
WS_FTP Pro

Guía del usuario

Versión 7.0 del software

Ipswitch, Inc.

Lexington, MA 02421-3127, EE.UU.

Teléfono: (1)-781-676-5700

Fax: (1)-781-676-5710

Web: <http://www.ipswitch.com>

La información contenida en este documento puede variar sin previo aviso y no debe interpretarse como un compromiso por parte de Ipswitch, Inc.. Aunque se han realizado todos los esfuerzos posibles para garantizar la exactitud de la información aquí contenida, no se puede responsabilizar a Ipswitch, Inc. en el caso de que existiese algún error u omisión.

Tampoco se podrá responsabilizar a Ipswitch, Inc. de daño alguno que pudiese producirse a causa del uso de la información contenida en este documento.

El software descrito en este documento se proporciona bajo licencia, y sólo puede usarse o copiarse con arreglo a los términos de dicha licencia.

Copyright © 2001 por Ipswitch, Inc.. Reservados todos los derechos. IPing, el logotipo de IPing, WS_FTP, los logotipos de WS_FTP, Ipswitch, y el logotipo de Ipswitch son marcas comerciales de Ipswitch, Inc.. Los demás productos o nombres de compañías que aparecen en este documento son o pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas, propiedad de sus respectivas compañías.

Está prohibido reproducir, fotocopiar, almacenar en un sistema de recuperación, o transferir cualquier parte o la totalidad de esta publicación sin el previo consentimiento expreso, por escrito, de Ipswitch, Inc.

Historial de impresiones

Mayo de 1996 Primera edición

Diciembre de 1996 Segunda edición

Julio de 1997 Tercera edición

Febrero de 1998 Cuarta edición

Octubre de 1998 Quinta edición

Mayo de 2000 Sexta edición

Junio de 2001 Séptima edición

Tabla de contenido

Capítulo 1: Introducción	1
¿Por qué FTP?	1
Cómo funciona el protocolo FTP	1
Novedades en la Versión 7.0 de WS_FTP	2
Requisitos de sistema	3
Instalar WS_FTP Pro	3
Iniciar sesión en un sitio FTP	4
Interfaces para Windows 95, 98, 2000, ME y NT	5
La interfaz Classic de WS_FTP Pro	5
La interfaz Explorer de WS_FTP Pro	6
Integración con navegadores	7
Otros productos WS_FTP de Ipswitch	8
WS_FTP Server	8
WS_FTP Pro Development Kit	8
Obtener actualizaciones y enviar sus sugerencias	8
Desinstalación	10
Accesibilidad	10
Capítulo 2: Primeros pasos	11
Establecer su primera conexión	11
Barra de herramientas y botones del cuadro de diálogo Conexión	12
Cuadros de diálogo y opciones de conexión	12
Transferir un archivo	15
Barra de herramientas de WS_FTP Pro	16
Conexiones anónimas	17
Usar el Sistema de ayuda	18
Capítulo 3: Transferir archivos	19
Maneras de transferir archivos	19
Usar las flechas de transferencia	19
Arrastrar y colocar	19
Copiar y pegar	20
Modo de lotes	20
Usar el Gestor de transferencias	20
Modos de transferencia	21
Transferencias pasivas	22
Capítulo 4: Administrar archivos y carpetas	23
Ver y navegar	23
Trabajar con archivos y carpetas	24
Hacer clic y arrastrar para organizar	26

Cambiar los permisos para los archivos bajo UNIX	26
Información general	27
Capítulo 5: Interfaz Explorer	29
Descripción general	29
Usar la interfaz Explorer	30
Configurar un sitio	30
Establecer una conexión	30
Transferir archivos	30
Capítulo 6: Gestor de transferencias de WS_FTP	33
¿Qué es el Gestor de transferencias?	33
Cuadros de diálogo del Gestor de transferencias	33
Cuadro de diálogo Gestor de transferencias	33
Propiedades de solicitud	34
Ventana de registro	35
Capítulo 7: Utilidad para SSL	37
¿Qué es SSL?	37
Cómo establecer una conexión SSL	39
Verificación de certificados de cliente	39
Generar un certificado	40
Seleccionar un certificado	42
Autoridades de confianza	43
Agregar un certificado	44
Exportar un certificado	44
Eliminar un certificado	44
Este certificado no es de confianza	45
Capítulo 8: Sincronizar archivos y carpetas	47
Proceda con precaución	47
Usar la utilidad Sincronizar	47
Ejemplo	48
Exclusiones	49
Usar la utilidad Sincronizar desde la línea de comandos	50
Capítulo 9: La utilidad Búsqueda	53
Usar la utilidad Búsqueda	53
Usar los resultados de la búsqueda	54
Ejemplos	56
Buscar un archivo cuando no se está seguro del nombre completo correcto	56
Buscar un archivo modificado durante un período de tiempo concreto	57
Buscar un archivo en una carpeta concreta	58
Buscar un archivo de tamaño inferior a un tamaño concreto	59

Capítulo 10: La utilidad Scripting	61
Usar la utilidad Scripting	62
Escribir y depurar archivos de comandos	62
Ejecutar archivos de comandos	62
Ejecutar un archivo de comandos desde el indicador de comandos	62
Ejecutar un archivo de comandos desde la utilidad Scripting	63
Ejemplo	63
Capítulo 11: Planificador	65
Usar la utilidad Planificador	65
Ejemplos.	66
Agregar un archivo de comandos al Planificador	66
Actualizar un sitio web cada noche	67
Capítulo 12: Usar barreras de seguridad	71
Varias barreras de seguridad	71
Tipos de barrera de seguridad	72
Configurar una barrera de seguridad	72
Usar una barrera de seguridad ya configurada.	74
Capítulo 13: Usar la línea de comandos	75
Sintaxis básica de la línea de comandos	75
Información de sitio	75
Origen de la transferencia	76
Destino de la transferencia	77
Opciones de transferencia de archivos.	77
Cargar archivos	77
Descargar archivos	77
Transferir varios archivos desde la misma ubicación	78
Convertir nombres de archivo a minúsculas	78
Modos de transferencia de archivos	78
Transferir archivos con nombres de archivo que contienen espacios	79
Escribir la línea de comandos entre comillas	79
Usar el nombre MS-DOS del archivo	79
Usar un archivo de lotes.	79
Varias carpetas o comandos.	80
Transferencias preplanificadas (“transferencias automatizadas”)	81
Transferir una carpeta que contiene subcarpetas	82
Usar un perfil de sitio con un nombre de host	82
Opciones adicionales	83
Resumen.	83

Capítulo 1: Introducción

Este capítulo ofrece una introducción a WS_FTP Pro, una breve descripción del Protocolo de transferencia de archivos, los requisitos de sistema, el procedimiento de instalación, información acerca de las actualizaciones de software, e instrucciones para enviar sus sugerencias a Ipswitch, Inc.

Nota

Usar este libro

La Guía del usuario de WS_FTP es un recurso que debería usar para familiarizarse con las diferentes características de WS_FTP, Versión 7.0.

¿Por qué FTP?

Una ingente cantidad de aplicaciones de software, juegos, imágenes, y otros tipos de archivos están disponibles en sitios FTP de todo el mundo. Un sitio FTP es un sistema de computadora (“host”) que utiliza un protocolo de Internet llamado FTP, o Protocolo de transferencia de archivos. El protocolo FTP permite transferir, con rapidez y precisión, archivos de gran tamaño y conjuntos de archivos entre computadoras conectadas a Internet.

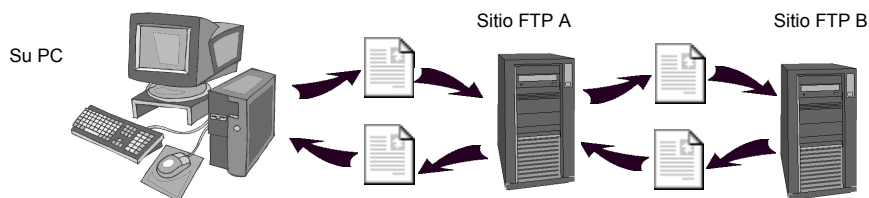
Muchos sitios web presentes en la World Wide Web (que se basa en otro protocolo de Internet llamado HTTP) proporcionan también vínculos (o “enlaces”) a archivos que Ud. puede *descargar* - es decir, copiar en su PC -. Especialmente en el caso de los archivos de gran tamaño, WS_FTP Pro reduce el tiempo que lleva copiar estos archivos en su PC. Para obtener información adicional, consulte “Integración con navegadores”, en la página 7.

Asimismo, WS_FTP Pro le permite *cargar* archivos - es decir, copiar archivos de su PC en otras computadoras -. Por ejemplo, puede cargar archivos si necesita ubicar sus páginas web en un sistema de computadora designado por su ISP (Proveedor de servicios de Internet), o si desea almacenar una imagen de algo que desea vender a través de un sitio de subastas en línea.

Cómo funciona el protocolo FTP

El Protocolo de transferencia de archivos utiliza el modelo cliente-servidor: una computadora (el host FTP) ejecuta un programa de *servidor* que “sirve” información a otras computadoras. Las demás computadoras ejecutan programas de *cliente* que solicitan información, recibiendo respuestas del servidor.

WS_FTP Pro convierte su PC en un cliente de FTP, permitiendo que se comunique con prácticamente todos los tipos de sitios FTP. Cuando su PC se conecta con Internet (a través de un módem o de una red de área local), WS_FTP Pro puede conectar con cualquier sistema que tenga una dirección de Internet válida y contenga un programa servidor de FTP. Una vez conectado con un sitio FTP, Ud. puede descargar archivos, cargar archivos, y copiar archivos de un sitio FTP en otro sitio FTP.



Novedades en la Versión 7.0 de WS_FTP

- Interfaz rediseñada.
- La interfaz Explorer ya no está plenamente integrada en el Explorador de Windows, pero el sistema de navegación sigue siendo similar.
- Nueva interfaz de asistente para agregar nuevos sitios. (Interfaces Classic y Explorer)
- Compatibilidad mejorada con barreras de seguridad, que permite trabajar con archivos de comandos para tipos de barrera de seguridad personalizados.
- El Gestor de transferencias permite pausar, reiniciar, planificar y eliminar transferencias.
- Es posible ejecutar varias transferencias simultánea o secuencialmente.
- La interfaz del Planificador hace uso del Programador de tareas de Windows a fin de planificar transferencias para su ejecución futura.
- La barra de direcciones URL de la interfaz Classic permite que el usuario conecte con un sitio FTP con el mínimo esfuerzo.

- La nueva barra de botones de la interfaz Classic permite acceder rápidamente a las funciones más comunes.

Requisitos de sistema

WS_FTP Pro requiere los siguientes recursos de sistema:

- Un procesador Intel 386, 486, o Pentium
- Windows 95, 98, 2000, ME o NT
- Internet Explorer 4.02 o más reciente (no tiene que ser su navegador web predeterminado)

Nota

Si está actualizando una versión anterior de WS_FTP Pro, o si está reemplazando una versión de evaluación, asegúrese de instalar la versión que ha comprado en la misma ubicación que su versión anterior o versión de evaluación.

Nota

Puede instalar las interfaces Classic y Explorer y usar una u otra a su entera conveniencia. Las dos interfaces pueden compartir las configuraciones de sitios FTP que Ud. crea en ambas.

Instalar WS_FTP Pro

La instalación de WS_FTP Pro es exactamente la misma tanto si se trata de nuevos usuarios, usuarios que estén actualizando una versión anterior de WS_FTP Pro, o usuarios que estén reemplazando una versión de evaluación con una versión adquirida.

Para instalar WS_FTP Pro a partir de un archivo descargado:

- 1 Haga doble clic en el archivo que ha descargado (*ftpproec.exe*)
- 2 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

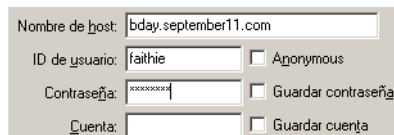
Para instalar WS_FTP Pro a partir de un CD-ROM:

- 1 Si ya tiene una versión anterior de WS_FTP Pro en su sistema, asegúrese de que no está ejecutando la aplicación (ni la interfaz Classic ni la interfaz Explorer).
- 2 Inserte el CD-ROM de WS_FTP Pro en una unidad de CD-ROM.
- 3 Si el CD-ROM no muestra automáticamente una pantalla de “Bienvenida”, haga clic en el botón **Inicio** y seleccione **Ejecutar**.
- 4 Escriba la letra de la unidad de CD-ROM seguido de **autorun**. Por ejemplo: **d:autorun**
- 5 Siga las instrucciones que aparecen en su pantalla.

Por favor, consulte el archivo llamado *whatsnew.txt* o *relnotes.txt* para obtener información referente a las mejoras o cambios que se puedan haber realizado al software desde el momento en que se imprimió este manual.

Iniciar sesión en un sitio FTP

El proceso de FTP comienza cuando se establece una conexión entre un cliente de FTP y un sitio FTP. Tras establecer comunicación, el cliente “inicia sesión” con una ID de usuario y una contraseña. La ID de usuario y la contraseña le identifican en el sitio.



Nombre de host:	bday.september11.com		
ID de usuario:	faithie	☐	Anonymous
Contraseña:	xxxxxxxx	☐	Guardar contraseña
Cuenta:		☐	Guardar cuenta

La mayoría de los sitios FTP públicos tienen configurada una cuenta “anónima”: cuando Ud. conecta con uno de estos sitios FTP, sólo necesita identificarse como “Anonymous” y usar una dirección de correo electrónico como contraseña. Normalmente, cuando inicia sesión de forma anónima, puede ver una carpeta pública (habitualmente, llamada */pub* o */apps* o algo similar) que contiene la información y el software que Ud. puede descargar a su PC. (Por lo general, el acceso a las demás carpetas del sitio está restringido).



Nombre de host:	ftp.ipswitch.com		
ID de usuario:	anonymous	☒	Anonymous
Contraseña:	robert@ws_ftp70	☐	Guardar contraseña
Cuenta:		☐	Guardar cuenta

En los sitios FTP anónimos, busque un archivo llamado *readme*, *readme.txt*, *index*, o *00index*. Muchos sitios utilizan un archivo así llamado para proporcionar un catálogo de la información disponible en el sitio, así como otra información de utilidad acerca del sitio, por ejemplo, una descripción de su objetivo, o sus horas de funcionamiento.

Además, el administrador de un sitio FTP puede proporcionar “cuentas”, con permisos especiales, a determinados usuarios. Por ejemplo, un usuario que tenga una cuenta puede cargar, descargar, eliminar, y editar archivos, mientras que, generalmente, un usuario “anónimo” sólo puede descargar archivos. Para iniciar sesión en un sitio en el que tenga una cuenta, necesitará introducir el nombre de host, la ID de usuario, y la contraseña que el administrador del sitio

haya asignado a su cuenta.

Nombre de host:	cecil.lovebird.com		
ID de usuario:	mjsoule	☐ Anonymous	
Contraseña:	xxxxxx	☐ Guardar contraseña	
Cuenta:	xxxxxx	☐ Guardar cuenta	

Interfaces para Windows 95, 98, 2000, ME y NT

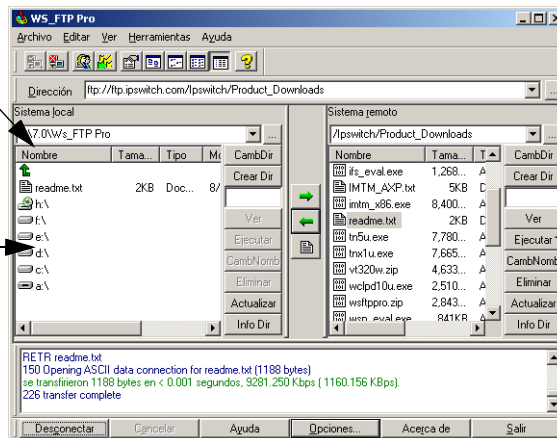
WS_FTP Pro proporciona dos interfaces de usuario: la interfaz de usuario Classic, que se ejecuta como una aplicación estándar de Windows, y la interfaz Explorer, que tiene un aspecto similar al del Explorador de Windows.

La interfaz Classic de WS_FTP Pro

La interfaz Classic es una aplicación estándar para Windows que se asemeja a una ventana con dos paneles. Cuando su PC (el “sistema local”) conecta con un servidor de FTP (el “sistema remoto”), la interfaz Classic de WS_FTP Pro muestra una ventana en la que los archivos y carpetas de su PC aparecen en el lado izquierdo, y los archivos y carpetas del sitio FTP en el lado derecho. Con el contenido de ambos sistemas así mostrado, Ud. puede encontrar archivos con facilidad en un sistema y transferirlos a una carpeta concreta ubicada en el otro sistema. La interfaz Classic tiene un aspecto similar al siguiente:

La carpeta actual en su PC aparece debajo de las palabras **Sistema local**.

Este cuadro de lista muestra los archivos y carpetas contenidos en



La carpeta actual en el sitio FTP aparece debajo de las palabras **Sistema remoto**.

Este cuadro de lista muestra los archivos y carpetas contenidos en la

Los botones que aparecen a la derecha de cada cuadro de lista le permiten efectuar operaciones con los archivos y carpetas indicados en ese cuadro de lista.

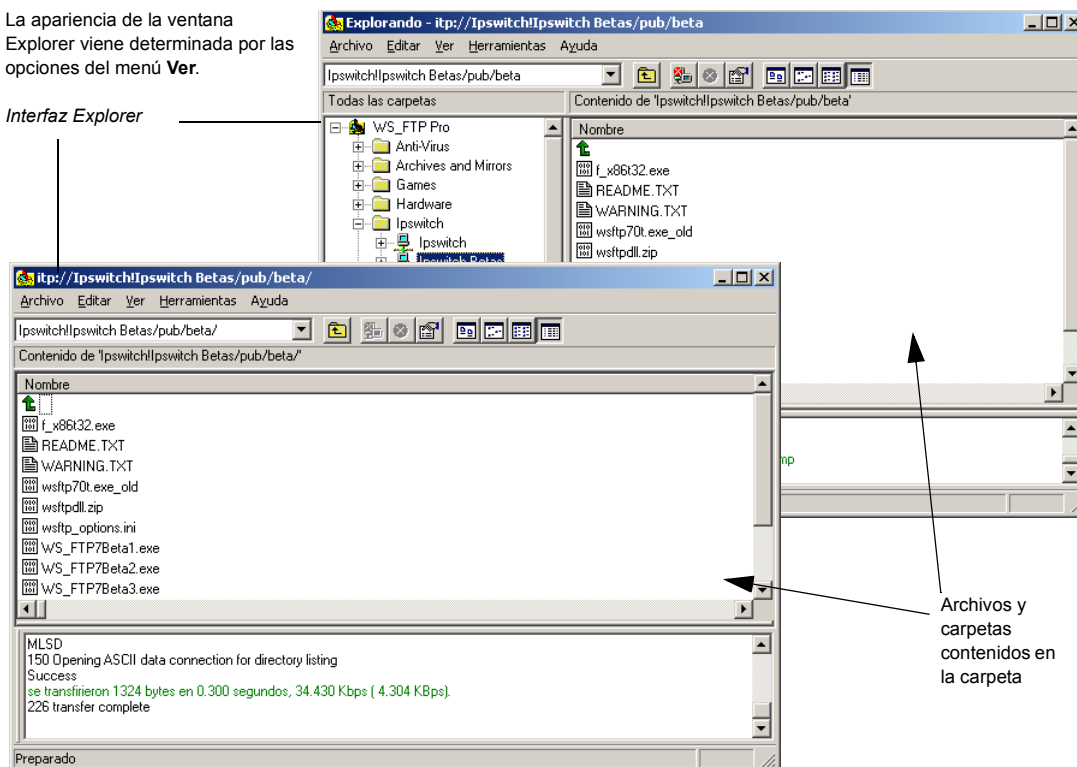
La interfaz Explorer de WS_FTP Pro

La segunda interfaz de WS_FTP Pro es la interfaz Explorer. La interfaz Explorer utiliza el mismo motor de software que la interfaz Classic, sólo que le permite copiar y mover archivos en el ámbito de un sistema de características similares a las del Explorador de Windows.

La interfaz Explorer de WS_FTP Pro tiene un aspecto similar a uno de los siguientes:

La apariencia de la ventana Explorer viene determinada por las opciones del menú **Ver**.

Interfaz Explorer





La integración con navegadores **NO** es compatible con Netscape 6.

Integración con navegadores

Puede configurar WS_FTP Pro Classic para que gestione automáticamente las direcciones URL de FTP cuando Ud. hace clic en las mismas en su navegador web o en un mensaje de correo electrónico. (Una dirección URL, o Localizador unificado de recursos, es una dirección de Internet que describe un recurso disponible en Internet). Por ejemplo, la dirección URL web del sitio web de Ipswitch es <http://www.ipswitch.com/>; la dirección URL de FTP del sitio FTP que contiene los parches para WS_FTP Pro es <ftp://ftp.ipswitch.com>).

WS_FTP Pro gestiona las direcciones URL de FTP de la siguiente manera:

- Si la dirección URL es el nombre de un servidor de FTP, por ejemplo, <ftp.ipswitch.com>, WS_FTP Pro “gestiona” la dirección URL iniciando la interfaz Classic de WS_FTP Pro y conectando con el sitio.
- Si la dirección URL incluye la ruta y el nombre de un archivo, por ejemplo, <ftp.ipswitch.com/French/ftp605F.txt>, WS_FTP Pro intenta descargar el archivo a su PC, y le solicita una ubicación en la que guardar o ejecutar el archivo.
- Si la dirección URL incluye la ruta y el nombre de una carpeta (no de un archivo), por ejemplo, <ftp.ipswitch.com/French>, WS_FTP Pro “gestiona” la dirección URL iniciando la interfaz Classic, conectando con el sitio, y navegando hasta esa carpeta.

Para activar la Integración con navegadores:

- 1 Seleccione **Integración con navegadores** en el menú **Herramientas**.



- 2 Si usa Netscape Navigator y desea que WS_FTP Pro gestione las direcciones URL de FTP, marque la primera casilla de verificación.
- 3 Si usa Microsoft Internet Explorer y desea que WS_FTP Pro gestione las direcciones URL de FTP, marque la segunda casilla de verificación.
- 4 Si desea que el programa le pida su confirmación, de forma que pueda elegir si desea usar o no WS_FTP Pro cada vez que haga clic en una dirección URL de FTP, seleccione **Preguntar antes de usar WS_FTP**.

Otros productos WS_FTP de Ipswitch

WS_FTP Server y WS_FTP Pro Development Kit, que puede adquirir por separado en www.ipswitch.com.

WS_FTP Server

WS_FTP Server (Servidor WS_FTP) es un servidor de FTP de completas características, seguro (usa SSL), para sistemas Windows NT/2000. WS_FTP Server le permite crear un sitio FTP que pone a disposición de otros usuarios los archivos y carpetas contenidos en su PC. WS_FTP Server ofrece muchas características que no se encuentran en la mayoría de los demás servidores de nivel comercial disponibles actualmente en el mercado, incluyendo la reanudación automática de las transferencias interrumpidas.

WS_FTP Pro Development Kit

Con WS_FTP Pro Development Kit (Kit de desarrollo de WS_FTP Pro), Ud. puede desarrollar aplicaciones personalizadas. Le permite crear programas que funcionan conjuntamente con WS_FTP Pro para transferir archivos de o a sitios FTP, o entre sitios FTP. WS_FTP Development Kit le permite crear aplicaciones de FTP sin que tenga que preocuparse de las dificultades inherentes a la programación para redes.

Obtener actualizaciones y enviar sus sugerencias

A menudo, Ipswitch pone a su disposición parches y actualizaciones

en nuestro sitio web. Para obtener información sobre las versiones más recientes, por favor, visite www.ipswitch.com.

Para acceder a actualizaciones en el sitio FTP de Ipswitch:

- 1 En la ventana de WS_FTP Pro, haga clic en el botón **Conectar**.
- 2 En el cuadro de diálogo Conexión, abra la carpeta **Ipswitch** y seleccione el sitio llamado **WS_FTP Pro Patches**.
- 3 Haga clic en **Conectar**. WS_FTP Pro conecta con la carpeta **WS_FTP Pro**.
- 4 Seleccione el archivo de parche que desee; las tres últimas cifras del nombre del archivo indican el número de versión. Por ejemplo, *wsftp606.exe* es el archivo de parche que actualiza versiones anteriores a la versión WS_FTP Pro 6.06. Lea el texto acompañante (por ejemplo, *wsftp606.txt*) para verificar que ha encontrado el archivo correcto.
- 5 Transfiera el archivo de parche a una carpeta **que no sea** su carpeta *WS_FTP Pro* ni la subcarpeta *Temp* de su carpeta Windows. Para actualizar el software, haga doble clic en el archivo de parche y siga las instrucciones.

Para acceder a parches en el sitio web de Ipswitch:

- 1 Con su navegador web, vaya a: <http://www.ipswitch.com>
- 2 Haga clic en el vínculo **Service & Support (Servicio y asistencia)** que aparece en la parte superior derecha de la página web.
- 3 Haga clic en **Patches and Upgrades (Parches y actualizaciones)** y, a continuación, haga clic en el vínculo correspondiente al producto.
- 4 Guarde el archivo de parche en una carpeta **que no sea** su carpeta *WS_FTP Pro* ni la subcarpeta *Temp* de su carpeta Windows.
- 5 Ejecute el archivo de parche para actualizar el software.

En Ipswitch, apreciamos sus sugerencias y comentarios sobre WS_FTP Pro. Por favor, háganos llegar sus comentarios y sugerencias enviándonos un mensaje de correo electrónico a la dirección: feedback@ipswitch.com.

Desinstalación

La función de desinstalación puede eliminar de su PC todos los archivos asociados con WS_FTP Pro, incluyendo sus sitios configurados. También elimina el icono de WS_FTP Pro Explorer de su escritorio.

Para desinstalar WS_FTP Pro:

- 1 Haga clic en el botón **Inicio** y seleccione **Programas -> Desinstalador de WS_FTP Pro**.
- 2 Cuando se le solicite una opción, elija **Desinstalador de WS_FTP Pro**.
- 3 Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para desinstalar WS_FTP Pro.

Accesibilidad

WS_FTP Pro está diseñado para que pueda ser utilizado por todos los usuarios de computadoras, incluyendo las personas cuyas discapacidades les imposibilitan usar un ratón. Todas y cada una de las operaciones y características incluidas en WS_FTP Pro tienen su correspondiente tecla de acceso directo, o bien una serie de pulsaciones de tecla que permiten que el usuario utilice el teclado para ejecutar el comando.

La siguiente imagen muestra la barra de botones de WS_FTP:



Observe que cada una de las etiquetas de los botones contiene una letra subrayada. Para acceder al comando ejecutado por el botón, mantenga presionada la tecla **Alt** de su teclado y presione la tecla correspondiente a la letra que aparece subrayada en el botón que desea usar. Por ejemplo, **Alt + C** le desconecta del sitio FTP actual, y **Alt + X** cierra el programa.

Capítulo 2: Primeros pasos

Este capítulo le ayuda a empezar a usar WS_FTP Pro. Le muestra las dos ventanas principales y, en la barra lateral, le proporciona instrucciones, paso por paso, acerca de las funciones básicas de WS_FTP Pro.

Cómo...

Establecer su primera conexión:

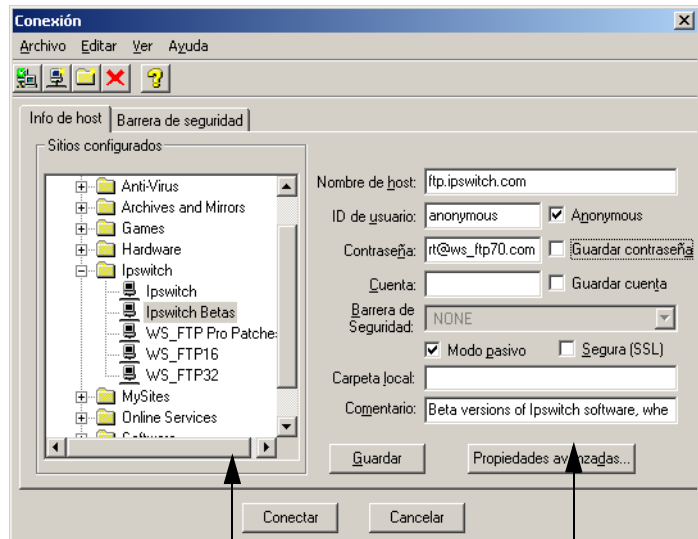
Para poder establecer su primera conexión, primero debe crear un perfil de sitio para un servidor de FTP.

1. En el cuadro de diálogo **Conexión**, seleccione la carpeta en la que desee crear el perfil de sitio.
2. Haga clic en el icono Nuevo sitio ubicado en la barra de herramientas.
3. En el cuadro Crear un perfil de sitio llamado, introduzca el nombre que desee dar al sitio.
4. En el cuadro Nombre de host o Dirección IP, introduzca la dirección de Internet del sitio FTP con el que desea conectar.
5. Haga clic en Siguiente.
6. Introduzca la ID de usuario y la contraseña correspondientes al sitio.
7. Haga clic en Finalizar, o bien haga clic en Siguiente si desea introducir información opcional acerca del sitio (esto se explica más adelante en la Guía del usuario y en la Ayuda en línea).
8. Haga clic en Guardar para guardar la información del perfil del sitio.
9. Haga clic en Conectar.

Cuando Ud. hace clic en Conectar, el cuadro de diálogo Conexión desaparece y la interfaz Classic de WS_FTP Pro intenta establecer la conexión.

Establecer su primera conexión

Cuando Ud. ejecuta WS_FTP Pro por primera vez, se abre la interfaz Classic, mostrándole el cuadro de diálogo Conexión.



Algunos sitios vienen ya preconfigurados para Ud. con la instalación de WS_FTP Pro. Puede conectar con uno de estos sitios, o configurar sus propios sitios.

Cuando Ud. selecciona un sitio configurado, la información de host correspondiente a ese sitio aparece aquí. Cuando Ud. crea un sitio propio, aquí es donde define la información de host.

Barra de herramientas y botones del cuadro de diálogo Conexión



Conectar. Tras seleccionar o crear un sitio, haga clic en este icono para conectar con el sitio.



Nuevo sitio. Haga clic en este icono para crear un nuevo sitio en la carpeta que seleccione en el cuadro **Sitios configurados**.



Nueva carpeta. Haga clic en este icono para crear una nueva carpeta en el cuadro **Sitios configurados**.



Eliminar sitio o carpeta. Haga clic en este icono para eliminar la carpeta o el sitio que seleccione en el cuadro **Sitios configurados**.



Ayuda. Haga clic en este icono para acceder al sistema de ayuda en línea de WS_FTP Pro.

Guardar. Haga clic en este botón para guardar la información de sitio. Debe hacerse esto la primera vez que se configure el sitio, y cada vez que se edite la información de host.

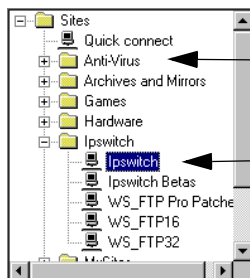
Propiedades avanzadas. Haga clic en este botón para configurar opciones de sitio adicionales. Consulte la Ayuda en línea para obtener información adicional acerca de las Propiedades de sitio.

Conectar. Haga clic en este botón para conectar con el sitio seleccionado.

Cancelar. Haga clic en este botón para cerrar el cuadro de diálogo **Conexión**.

Cuadros de diálogo y opciones de conexión

Sitios configurados. En este cuadro aparecen todos sus sitios configurados.



Si una carpeta tiene un símbolo + junto a ella, significa que es posible que la carpeta contenga carpetas o sitios.

Seleccione un sitio para conectar con ese sitio o para ver la información de host del mismo. Para cambiar el nombre de un sitio, haga clic con el botón derecho del ratón en el nombre del sitio y escriba el nuevo nombre.

Nombre de host. Cada uno de los sistemas (computadoras) conectados a Internet tiene un nombre de host oficial y una dirección (IP) de Internet. Para poder conectar con un sitio FTP, debe conocer el nombre oficial o la dirección IP de ese sitio. Por ejemplo, un sistema podría tener, como nombre de host, superserv.ipswitch.com y, como dirección IP, 123.124.125.126. En WS_FTP Pro, puede usar o el nombre de host o la dirección IP para especificar un sitio FTP concreto.

ID de usuario. Si tiene una cuenta en el servidor de FTP con el que va a conectar, introduzca aquí su identificación de usuario. Para obtener información acerca de cómo conectar con sitios en los que no tiene establecida una cuenta, consulte "Conexiones anónimas", en la página 16.

Contraseña. Introduzca la contraseña correspondiente al sitio con el que va a conectar.

Cuenta. En algunos sitios FTP, sobre todo en los hosts VM/CMS, se requiere una cuenta para autenticar el cliente y proporcionar acceso al directorio predeterminado para el usuario. En muchos sitios, sin embargo, no se necesita una cuenta.

Anonymous. Marque esta casilla si va a establecer una conexión anónima con el sitio seleccionado. Para obtener información acerca de las conexiones anónimas, consulte "Conexiones anónimas", en la página 16.

Guardar contraseña. Cuando Ud. marca esta casilla, la contraseña se guarda junto con la información de sitio. Le recomendamos que no marque esta casilla si hay otras personas que puedan acceder a su computadora.

Guardar cuenta. Marque esta casilla para guardar la información de cuenta introducida en el cuadro **Cuenta** junto con la información de sitio.

Barrera de seguridad. Si necesita usar un archivo de comandos para barrera de seguridad a fin de conectar con un servidor de FTP, seleccione el tipo de barrera de seguridad en esta lista. Para obtener información adicional acerca de las barreras de seguridad, consulte el "Capítulo 12: Usar barreras de seguridad", en la página 71.

Modo pasivo. Normalmente, cuando Ud. conecta con un sitio FTP, el sitio establece la conexión de datos con su PC (que es el "cliente").

Sin embargo, si el sitio permite transferencias pasivas, Ud. puede hacer que sea su PC el que establezca la conexión de datos.

Le recomendamos que use el modo pasivo para la mayoría de las transferencias. Observe que el modo pasivo puede ser necesario para los usuarios que trabajan desde detrás de algunos tipos de barreras de seguridad basadas en enrutadores, o desde detrás de una pasarela que requiere transferencias pasivas.

Segura (SSL). Marque esta casilla si desea establecer una conexión segura SSL con el sitio seleccionado. Para obtener información adicional acerca de SSL, consulte el “Capítulo 7: Utilidad para SSL”, en la página 37.

Carpeta local. Si tiene una carpeta en su PC que desee usar como su ubicación inicial cuando conecte con este sitio FTP, introduzca aquí la ruta a la carpeta. (Por ejemplo, C:\WS_FTP Pro)

Comentario. Escriba el comentario que desee realizar acerca de este sitio.

Transferir un archivo

Cómo...

Transferir un archivo:

Una vez que Ud. ha conectado con un sitio, ya puede transferir un archivo.

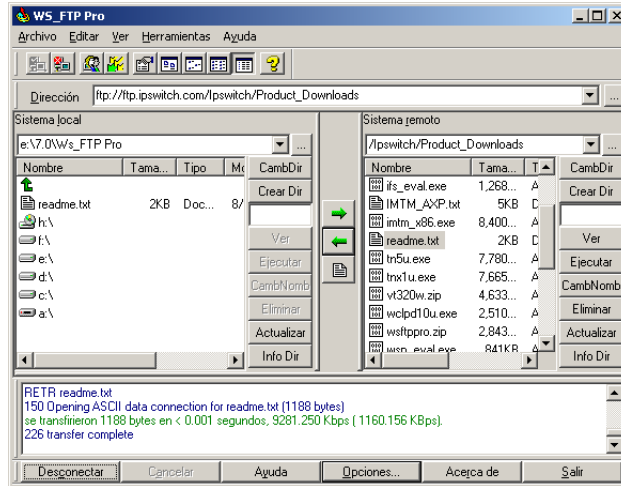
Descargar un archivo

- 1 Seleccione el directorio al que desee descargar el archivo en la lista **Sistema local**.
- 2 En la lista Sistema remoto, encuentre el archivo haciendo clic en la carpeta en la que está almacenado (a menos que el archivo esté contenido en el directorio con en el que ya está conectado).
- 3 Seleccione el archivo que desee descargar.
- 4 Haga clic en la flecha de transferencia de descarga. Es la flecha que tiene un aspecto similar al siguiente: <--
- 5 Una vez descargado el archivo, éste aparece en la lista **Sistema local**.

Cargar un archivo

- 1 Seleccione el directorio en el que desee cargar el archivo en la lista **Sistema remoto**.
- 2 En la lista Sistema local, seleccione el archivo que desee cargar.
- 3 Haga clic en la flecha de transferencia de carga. Es la flecha que tiene un aspecto similar al siguiente: -->
- 4 Una vez cargado el archivo, éste aparece en la lista **Sistema remoto**.

Tras establecer la conexión, WS_FTP cierra el cuadro de diálogo **Conexión**, dejando abierta la ventana de WS_FTP Pro. La siguiente imagen muestra el aspecto de la ventana de WS_FTP Pro una vez que Ud. ha conectado con un sitio.



Los siguientes son cuadros y estructuras de la ventana que son importantes para aprender a efectuar una transferencia de FTP:

Sistema local. Este cuadro muestra el directorio establecido como el directorio local predeterminado, junto con todos los archivos y carpetas contenidos en el mismo. Puede cambiar de directorio seleccionándolo en la lista, haciendo clic en el botón **Examinar (...)** ubicado junto al cuadro **Sistema local**, o escribiendo la ruta de la carpeta en el cuadro.

Sistema remoto. Este cuadro muestra el directorio predeterminado en el sitio FTP con el que Ud. conecta. Puede cambiar de directorio seleccionándolo en la lista, haciendo clic en el botón **Examinar (...)** ubicado junto al cuadro **Sistema remoto**, o escribiendo la ruta de la carpeta en el cuadro.

Dirección. La barra de **direcciones** muestra la ruta completa del sitio FTP con el que está conectado. Si Ud. escribe esta dirección

manualmente, la barra de **direcciones** registrará los últimos diez sitios y carpetas con los que Ud. haya conectado.

Flechas de transferencia. Haga clic en estos iconos para transferir un archivo:



Flecha de carga



Flecha de descarga

Barra de herramientas de WS_FTP Pro



Conectar. Haga clic en este icono para seleccionar o configurar un sitio con el que conectar, usando el cuadro de diálogo **Conexión**.



Desconectar. Haga clic en este icono para desconectar de un sitio.



Gestor de FTP. Haga clic en este icono para abrir el Gestor de transferencias. Para obtener información adicional, consulte el “Capítulo 6: Gestor de transferencias de WS_FTP”, en la página 33.



Modo de lotes. Haga clic en este icono para disponer a WS_FTP en el modo de lotes. En este modo, los archivos seleccionados se agregan al Gestor de transferencias para ser transferidos en un momento posterior.



Opciones. Haga clic en este icono para acceder a las opciones de programa de WS_FTP.



Iconos grandes. Haga clic en este icono para cambiar la presentación del panel de lista, de forma que muestre los nombres de archivo junto con los iconos grandes asociados con cada tipo de archivo.



Iconos pequeños. Haga clic en este icono para cambiar la presentación del panel de lista, de forma que muestre los nombres de archivo junto con los iconos pequeños asociados con cada tipo de archivo.



Lista. Haga clic en este icono para cambiar la presentación del panel de lista, de forma que muestre una lista ordenada de los archivos contenidos en el directorio seleccionado.



Detalles. Haga clic en este icono para cambiar la presentación del panel de lista, de forma que muestre una lista ordenada de los archivos, enumerando su nombre, tamaño, tipo, fecha y hora de la última modificación, y atributos.



Ayuda. Haga clic en este icono para acceder al sistema de ayuda en línea de WS_FTP Pro.

Conexiones anónimas

Para iniciar sesión en un sitio FTP, debe identificarse mediante una ID de usuario y una contraseña. En muchos sitios FTP, puede usar la palabra **anonymous** como ID de usuario, y su dirección de correo electrónico como contraseña; esto se conoce como "inicio de sesión anónimo". (En todos los sitios FTP preconfigurados por Ipswitch, Ud. inicia sesión como usuario anónimo).

Habitualmente, la razón de ser de los sitios FTP que permiten inicios de sesión anónimos es proporcionar archivos que puede descargar el público en general; cualquier persona con acceso a Internet puede iniciar sesión anónima en el sitio y copiar archivos en su PC. Esto es similar a iniciar sesión en un servidor de archivos como "guest" ("invitado").

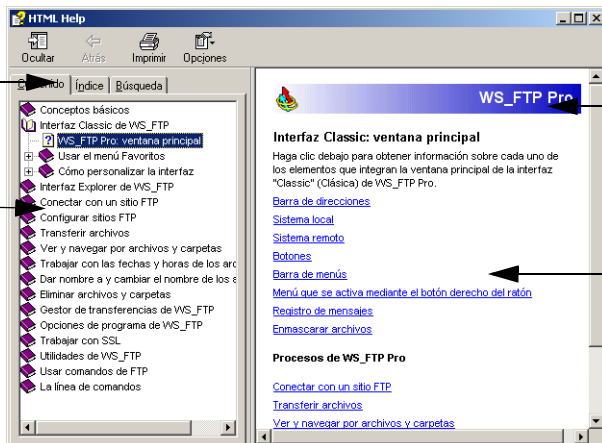
Los inicios de sesión anónimos permiten acceder a una cantidad ingente de software, juegos, música, y numerosos otros recursos. No obstante, si inicia sesión de forma anónima, normalmente sólo se le permite ver las carpetas públicas y descargar archivos. (Normalmente, no se le permite ver carpetas privadas ni cargar archivos).

Usar el Sistema de ayuda

Nuestro sistema de ayuda en línea contiene descripciones detalladas e instrucciones para usar todas y cada una de las funciones disponibles en WS_FTP Pro. Es el primer lugar en el que debe consultar si tiene cualquier duda sobre cómo usar el producto.

Use la ficha Índice para consultar palabras clave; use la ficha Buscar para buscar palabras que pueden aparecer en el cuerpo del texto de los temas.

Los temas individuales aparecen organizados en forma de libros relacionados con una función determinada. Algunos libros contienen otros libros enumerados en su interior.



El cuerpo del texto del tema de ayuda aparece en este panel.

Haga clic en las palabras que aparecen coloreadas en azul para "saltar" a otro tema. Haga clic en las palabras que aparecen coloreadas en verde para acceder a una lista

Capítulo 3: Transferir archivos

Transferir significa mover o copiar archivos o carpetas de una computadora a otra. Si Ud. transfiere un archivo de su computadora (sistema local) a un sitio FTP (sistema remoto), la transferencia se llama **carga**. Si transfiere un archivo de un sistema remoto a su sistema local, la transferencia se llama **descarga**.

Este capítulo incluye los siguientes temas:

- Maneras de transferir archivos
- Modos de transferencia
- Realizar transferencias pasivas

Maneras de transferir archivos

WS_FTP Pro le permite transferir un archivo de varias maneras.

Usar las flechas de transferencia

Seleccione un archivo o carpeta y haga clic en la **flecha de carga** o en la **flecha de descarga** para transferirlo. Puede seleccionar varios archivos manteniendo presionada la tecla **Ctrl** mientras los selecciona.



Flecha de carga



Flecha de descarga

Arrastrar y colocar

Con un archivo (o una carpeta) seleccionado, haga clic y mantenga presionado el botón izquierdo del ratón y arrastre el archivo hasta donde lo desee transferir. Puede seleccionar varios archivos manteniendo presionada la tecla **Ctrl** mientras los selecciona.

¿ más info

Para obtener información adicional, consulte la sección *Transferir archivos* de la Ayuda en línea.

Nota

Reiniciar transferencias

Algunos servidores de FTP permiten que los clientes reinicien transferencias que han fracasado o que se han interrumpido a causa de una pérdida de conexión, de una cancelación, o por otras razones.

Para obtener instrucciones específicas sobre este proceso, consulte la sección *Transferir archivos* de la Ayuda en línea.

Conforme arrastra el archivo, el cursor se transforma.



Cuando el cursor adopta este aspecto, es que está en un lugar al que puede transferir el archivo.



Cuando el cursor adopta este aspecto, es que no puede colocar el archivo en ese lugar.

Nota

Confirmar sobrescrituras

En la mayoría de los sitios Ud. puede sobrescribir o reemplazar un archivo sin recibir ningún tipo de advertencia visible. No obstante, puede configurar WS_FTP Pro de forma que, cuando vaya a sobrescribir un archivo, aparezca un cuadro de diálogo de advertencia.

Para obtener instrucciones específicas sobre este característica, consulte la sección *Transferir archivos* de la Ayuda en línea.

Cuando Ud. suelta el botón del ratón, WS_FTP Pro intenta transferir el archivo a esa ubicación.

Copiar y pegar

Haga clic con el botón derecho del ratón en un archivo, y luego seleccione **Copiar** en el menú emergente que aparece (el "menú del botón derecho del ratón"). Esto copiará el archivo en el portapapeles. Haga clic con el botón derecho del ratón en el lugar al que desee transferir el archivo y, en el menú del botón derecho del ratón, seleccione **Pegar**. A continuación, WS_FTP Pro intenta efectuar la transferencia.

Modo de lotes

Si desea transferir varios archivos ubicados en diferentes sitios, puede disponer a WS_FTP Pro en el modo de lotes.

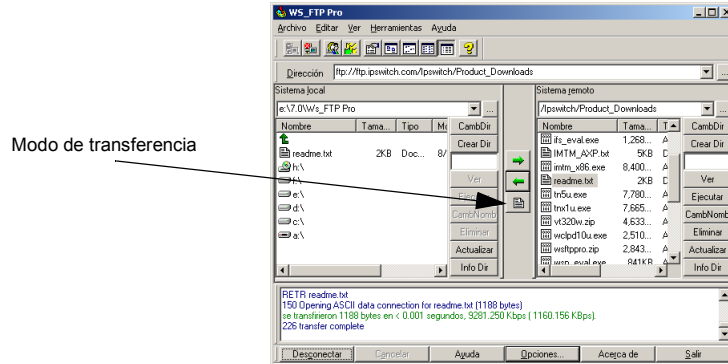
En el modo de lotes, WS_FTP Pro pasa todas las transferencias al Gestor de transferencias para que realice las correspondientes descargas. Si, estando en el modo de lotes, desea efectuar una transferencia inmediata sin que ésta se agregue a la cola de transferencias del Gestor de transferencias, seleccione el archivo y arrástrelo hasta la carpeta de destino.

Usar el Gestor de transferencias

El Gestor de transferencias de WS_FTP Pro se utiliza para visualizar el progreso de las transferencias, planificar la transferencia de varios archivos, y ver los registros asociados a transferencias individuales. Para obtener información adicional, consulte el “Capítulo 6: Gestor de transferencias de WS_FTP”, en la página 33.

Modos de transferencia

Hay tres modos que WS_FTP Pro utiliza para transferir un archivo de un lugar a otro. En función del tipo de archivo, es posible que Ud. tenga que seleccionar el modo adecuado antes de intentar transferir el archivo.



Estos modos se llaman ASCII, Binario, y Auto. La siguiente tabla muestra el icono que debe elegir para cada uno de los tipos de archivo que se describen.



Modo Ascii

Los archivos de texto, HTML, postscript, de otros formatos ASCII (*.txt*, *.html*, *.htm*, *.cgi*), o EBCDIC deben transferirse en el modo ASCII. Si transfiere un archivo binario en el modo ASCII, no obtendrá el archivo completo.



Modo Binario

Los archivos de mapa de bits, ejecutables, o comprimidos (*.bmp*, *.jpg*, *.exe*, *.zip*) deben transferirse en el modo binario. (También debe usarse el modo binario si el archivo no tiene extensión de archivo o si la extensión de archivo no está registrada). El modo binario es el modo predeterminado.



Modo Auto

Si activa el modo Auto, WS_FTP Pro verifica si el archivo tiene una extensión que aparezca enumerada en la ficha **Extensiones** del cuadro de diálogo **Opciones**. Si es así, se usa el modo ASCII; en caso contrario, se usa el modo binario.

Transferencias pasivas

Normalmente, cuando Ud. conecta con un sitio FTP, el sitio establece la conexión de datos con su PC. Sin embargo, algunos sitios FTP permiten efectuar transferencias pasivas. Esto significa que es su PC el que establece la conexión de datos.

El modo pasivo está activado en WS_FTP Pro de forma predeterminada; le recomendamos que lo utilice para realizar transferencias de y a sitios FTP que lo admitan. Observe que el modo pasivo puede ser necesario en los siguientes casos:

- Para usuarios de redes que utilizan algunos tipos de barreras de seguridad basadas en enrutadores
- En el caso de usuarios de redes que utilizan una pasarela que requiere transferencias pasivas
- Si las transferencias son erráticas
- Si se producen, una y otra vez, errores de **canal de datos fracasado**

Capítulo 4: Administrar archivos y carpetas

Este capítulo explica cómo usar WS_FTP Pro para administrar archivos y carpetas en los sistemas local y remoto. Administrar archivos y carpetas incluye:

- Ver y navegar
- Trabajar con archivos y carpetas

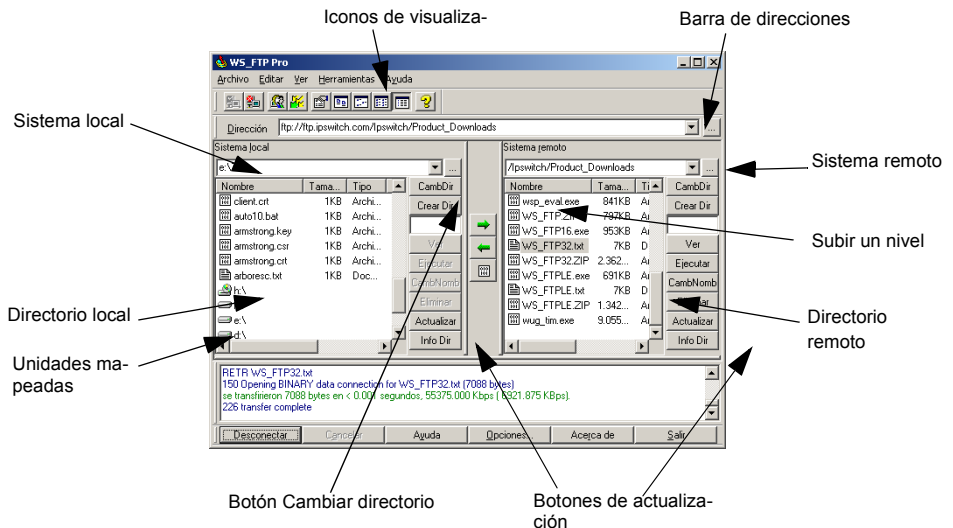
¿ más info

Para obtener información adicional, consulte la sección *Ver y navegar* de la Ayuda en línea.

Ver y navegar

WS_FTP proporciona muchas herramientas y técnicas que permiten ver y navegar por archivos y carpetas.

En esta sección se indican las diversas estructuras ubicadas en la ventana de WS_FTP Pro que le permiten ver archivos y carpetas, así como navegar por los sistemas local y remoto.



La barra de **direcciones** muestra la ruta completa del directorio del sitio FTP con el que está conectado actualmente. Puede editar esta ruta manualmente para navegar hasta las carpetas enumeradas en la lista **Directorio remoto**. En tal caso, la barra de **direcciones** almacena las cinco últimas rutas que Ud. haya introducido.

El lado izquierdo de la ventana de WS_FTP Pro le muestra su sistema local, y le indica en qué ubicación se encuentra dentro del mismo. La lista **Directorio local** muestra todo lo que está visible en la carpeta indicada en el cuadro **Sistema local**.

Haga clic en uno de los iconos de las **unidades mapeadas** que aparecen en la lista **Directorio local** para acceder a la unidad correspondiente.

El lado derecho de la ventana de WS_FTP Pro le muestra el **Sistema remoto** (sitio FTP) con el que está conectado. La lista **Directorio remoto** muestra todo lo que está visible en la carpeta indicada en el cuadro **Sistema remoto**.

Puede cambiar la forma en que se presentan estas listas mediante los **Iconos de visualización**, y puede actualizarlas (para asegurarse de que lo que está viendo es la lista más reciente de los archivos y carpetas) haciendo clic en el botón **Actualizar** ubicado junto al cuadro de lista de los directorios.

Puede usar el botón **Otro Dir** (Cambiar directorio) para navegar, de una de las siguientes maneras:

- Seleccione la carpeta deseada y haga clic en el botón **Otro Dir**. Aparece un cuadro de diálogo que le permite introducir el nombre del directorio al que desea moverse.
- Para que el programa le muestre un cuadro de diálogo solicitándole un nombre de carpeta, asegúrese de que no tiene nada seleccionado en el cuadro de lista y haga clic en el botón **Otro Dir**.

Cuando vea el cuadro de diálogo, también puede cambiar de unidad introduciendo la letra de una unidad seguida del signo de dos puntos (por ejemplo, d:).

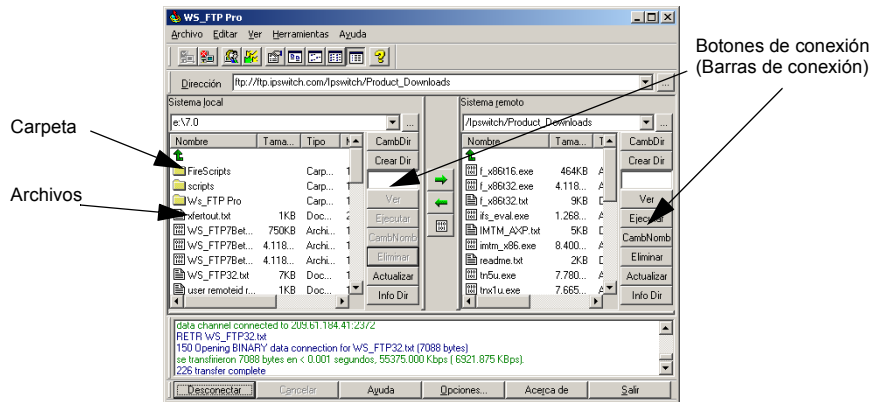
más info

Para obtener información adicional, consulte la sección *Trabajar con archivos y carpetas* de la Ayuda en línea.

Trabajar con archivos y carpetas

WS_FTP Pro le proporciona una variedad de características que le permiten organizar, manipular, y eliminar archivos y carpetas, fácil y rápidamente.

La siguiente ilustración le muestra las características clave usadas durante estas tareas.



Los botones de **conexión** son muy importantes para administrar archivos. La siguiente es una descripción de los botones referentes a esta sección:

Crear Dir - Crear directorio. El comando **Crear directorio** le permite crear una carpeta/un directorio en su PC o, si es posible, en el sitio FTP. (No todos los sitios FTP le permiten crear carpetas; debe tener una cuenta en el sitio FTP y permisos para "crear"). Cuando Ud. selecciona este comando, se le solicita un nombre de carpeta que sea válido en el sistema actual.

Ver. El comando **Ver** le permite ver un archivo. Si selecciona un nombre de archivo en un sitio FTP y luego hace clic en **Ver**, el archivo se transfiere a su carpeta temporal y se abre en el visor de texto predeterminado.

Ejecutar. El comando **Ejecutar** le permite abrir una aplicación en un sitio remoto. Cuando Ud. selecciona este comando, WS_FTP Pro descarga el archivo a su directorio Temp de Windows y ejecuta la aplicación desde allí.

Eliminar. El comando **Eliminar** le permite eliminar un archivo o carpeta de su PC o, si tiene los permisos adecuados, del sitio FTP actual.

Info Dir - Información de directorio. El comando **Info de directorio** abre un documento de texto que muestra información acerca del directorio actual. Este documento se abre en el visor de

texto predeterminado (según lo especificado en la ficha **Generales** de las opciones del programa). WS_FTP muestra toda la información enviada por el sitio FTP. En función del sitio FTP, para cada archivo o carpeta contenidos en el directorio actual, la información mostrada puede incluir: tamaño, tipo, permisos, fecha de creación, fecha de la última modificación, y nombre.

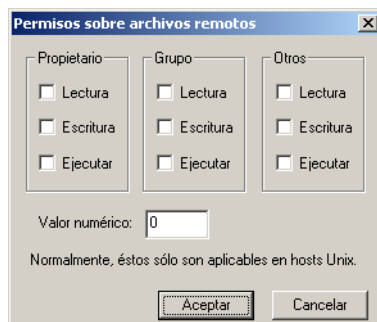
Hacer clic y arrastrar para organizar

Puede organizar sus archivos haciendo clic en los archivos y arrastrándolos hasta la carpeta a la que desee moverlos. Si mueve el archivo o archivos de una carpeta a otra dentro del mismo sistema, no se trata de una transferencia de FTP.

Cambiar los permisos para los archivos bajo UNIX

Puede cambiar los modos para un archivo UNIX en un sitio FTP, siempre que tenga permiso.

- 1 Seleccione el archivo, seleccione **Comandos de FTP** en el menú del botón derecho del ratón, y luego seleccione **chmod (UNIX)**.



- 2 Proceda de una de las siguientes maneras:
 - Seleccione las opciones deseadas haciendo clic en las casillas de verificación apropiadas.
 - Introduzca un número de tres o cuatro cifras que represente las opciones (que se describen en la tabla que aparece debajo).
- 3 Haga clic en el botón **Aceptar**.

Nota

Las opciones seleccionadas no indican necesariamente los permisos actuales para el archivo o carpeta

Nota

Si intenta cambiar permisos, compruebe el área de mensajes o el registro para ver si ha

Información general

Los permisos pueden expresarse también como valores de tres o cuatro cifras;
por ejemplo: 1644.

- La primera cifra se interpreta de la siguiente manera:
 - Si la primera cifra es 1 (conocida en la jerga de UNIX como “sticky bit”), establece el permiso de vínculo a directorios, o establece el atributo “guardar texto” para un archivo.
 - Si la primera cifra es 2, establece la ID de grupo al ejecutarse.
 - Si la primera cifra es 4, establece la ID de usuario al ejecutarse.
- La segunda cifra expresa los permisos de **Propietario**
- La tercera cifra, los permisos de **Grupo**
- La cuarta, **Otros**.

Los valores de cuatro cifras se usan en el registro y en el área de mensajes de WS_FTP Pro; asimismo, son usados por los administradores de algunos sistemas y por los ISP (proveedores de servicios de Internet).

La siguiente tabla muestra qué opciones de casillas de verificación de WS_FTP Pro se corresponden con las últimas tres cifras. La tercera columna muestra los valores posibles para **Propietario**, **Grupo**, y **Otros**, tal y como se ven en el valor de diez posiciones que aparece en la primera columna de una lista de directorios de un sitio UNIX.

Opciones seleccionadas en WS_FTP Pro	2ª, 3ª, o 4ª cifra de un número de 4 cifras	Permisos en lista de directorios
ninguna	0	---
Ejecutar	1	--x
Escritura	2	-w-
Escritura, Ejecutar	3	-wx
Lectura	4	r--
Lectura, Ejecutar	5	r-x
Lectura, Escritura	6	rw-
Lectura, Escritura, Ejecutar	7	rwX

En la lista de directorios, la primera posición indica si el elemento es un archivo (-, s, S, t) o un directorio (d), mientras que las posiciones dos a la diez muestran los permisos para **Propietario**, **Grupo**, y **Otros**.

```

dr-x----- 2 anonymou System      0 Aug 16 04:38 .
dr-x----- 2 anonymou System      0 Aug 16 04:38 ..
-r-x----- 1 anonymou System 474912 Jun 21 05:47 f_x86t16.exe
-r-x----- 1 anonymou System 4216083 Jul 11 02:57 f_x86t32.exe
-r-x----- 1 anonymou System 8279 Jul 11 02:57 f_x86t32.txt
-r-x----- 1 anonymou System 1298432 Jul 13 07:57 ifs_eval.exe
-r-x----- 1 anonymou System 4425 Jun 21 05:49 INTM_AXP.txt
-r-x----- 1 anonymou System 8600717 Aug 16 04:08 intn_x86.exe
  
```

Por ejemplo, el valor 751 se corresponde con `drwxr-x-x` en la lista de directorios. Esta expresión se compone de cuatro partes:

	d	rwx	r-X	--X
La primera posición indica si el elemento es un archivo (-, s, S, t) o un directorio (d)		Las posiciones 2-4 indican los permisos de Propietario: lectura, escritura.	Las posiciones 5-7 indican los permisos de Grupo: lectura y ejecutar.	Las posiciones 8-10 indican los permisos: sólo ejecutar.

Capítulo 5: Interfaz Explorer

A diferencia de versiones anteriores de WS_FTP Pro, la versión 7.0 contiene una interfaz Explorer que se ejecuta de forma independiente del Explorador de Microsoft Windows. Ahora, la mayoría de las funciones de la interfaz Explorer funcionan como en la interfaz Classic, y la velocidad y el rendimiento de la interfaz Explorer han aumentado notablemente.

más info

Consulte la Ayuda en línea para obtener información más detallada. La mayoría de las secciones de la Ayuda en línea son aplicables a la interfaz Explorer.

Descripción general

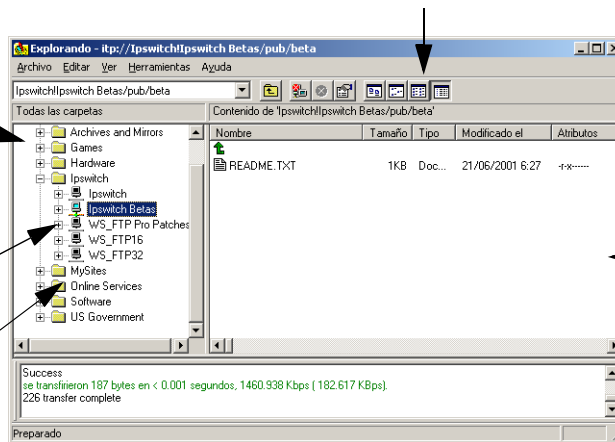
La siguiente ilustración indica las principales características de la interfaz Explorer que la hacen diferente de la interfaz Classic. La ilustración muestra el aspecto de la interfaz tras haber establecido una conexión satisfactoria con un servidor de FTP.

Los botones de visualización permiten cambiar la forma en la que se presentan

Carpetas de sitio. El signo + significa que la carpeta contiene sitios configurados.

El icono de sitio se transforma al conectar con el sitio.

Icono de sitio



Cuando se está conectado con un sitio FTP, este panel muestra el directorio remoto.

La barra de estado indica el estado actual de la interfaz.

Usar la interfaz Explorer

A continuación se describe cómo empezar a usar la interfaz Explorer.

Configurar un sitio

Para poder establecer una conexión, debe seleccionar un sitio preconfigurado, o bien configurar un nuevo sitio. Para configurar un nuevo sitio:

- 1 Seleccione la carpeta en la que desee configurar el sitio.
- 2 En el panel derecho, seleccione **Nuevo**.
- 3 Siga las instrucciones que aparecen en el cuadro de diálogo para crear un nuevo sitio.
- 4 Una vez que haya completado el proceso, haga clic en **Finalizar**.

Cuando hace clic en **Finalizar**, el sitio se agrega a la carpeta.

Establecer una conexión

Una vez haya configurado un sitio, puede conectar con ese sitio. Para ello, todo lo que tiene que hacer es hacer clic en el nombre del sitio en el panel izquierdo. Si la configuración es correcta y el sitio FTP acepta conexiones en ese momento, el panel derecho mostrará el directorio remoto una vez se haya establecido la conexión.

Transferir archivos

Transferir archivos en la interfaz Explorer es un proceso muy similar al de la característica arrastrar y colocar de la interfaz Classic. Para transferir un archivo:

- 1 Conecte con un sitio.
- 2 Abra el Explorador de Windows.
- 3 Navegue hasta el directorio que contenga el archivo que desee cargar, o hasta el directorio en el que desee colocar un archivo descargado.
- 4 Seleccione el archivo o carpeta que desee transferir (puede seleccionar varios archivos manteniendo presionada la tecla **Ctrl** mientras hace clic en los archivos). Si desea cargar archivos, puede seleccionarlos tanto directamente en el escritorio o como en una ventana del Explorador de Windows.

- 5 Con el archivo o archivos seleccionado(s), arrástrelo(s) hasta donde desee transferirlo(s). Si los va a cargar, arrástrelos hasta el directorio remoto apropiado del sitio FTP. Si va a descargarlos, arrástrelos hasta la ventana del Explorador de Windows.

Capítulo 6: Gestor de transferencias de WS_FTP

Este capítulo incluye los siguientes temas:

- Qué es el Gestor de transferencias
- Cuadros de diálogo del Gestor de transferencias

¿Qué es el Gestor de transferencias?

El Gestor de transferencias de WS_FTP Pro se utiliza para visualizar el progreso de las transferencias, planificar la transferencia de varios archivos, y ver los registros asociados a transferencias individuales.

Cómo...

Usar el modo de lotes.

Puede usar el modo de lotes para agregar solicitudes al Gestor de transferencias (sólo en la interfaz Classic).

Modo de lotes (sólo en la interfaz Classic)

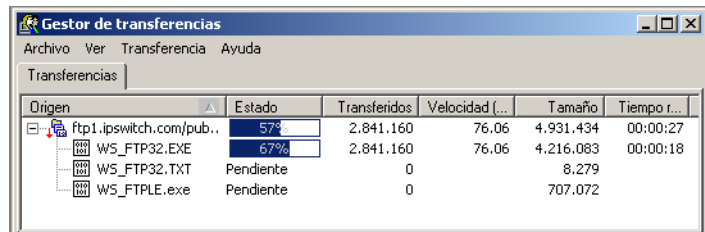
- 1 Conecte con un servidor de FTP.
- 2 Haga clic en el botón **Modo de lotes**.
- 3 Seleccione un archivo o archivos y haga clic en la **flecha de transferencia**. El archivo se agregará al Gestor de transferencias de FTP.
- 4 Una vez haya agregado todos los archivos al "lote", haga clic en el botón **Modo de lotes** para que WS_FTP Pro salga del modo de lotes.
- 5 En el Gestor de transferencias, seleccione las solicitudes que desee ejecutar. Para seleccionar varias solicitudes, mantenga presionada la tecla **Ctrl**.
- 6 En el menú **Transferencias**, seleccione **Iniciar**.

Cuadros de diálogo del Gestor de transferencias

Las siguientes secciones describen cada uno de los cuadros de diálogo con los que se encontrará al usar el Gestor de transferencias.

Cuadro de diálogo Gestor de transferencias

El cuadro de diálogo Gestor de transferencias muestra una lista de todas las transferencias pendientes, pausadas, y completadas. Para acceder a este cuadro de diálogo desde cualquiera de las interfaces de WS_FTP Pro: en el menú **Ver**, seleccione **Gestor de transferencias**



- **Origen.** La ruta y el nombre del archivo o carpeta que se va a transferir.
- **Estado.** El código de estado actual del elemento que aparece en la lista.
- **Transferidos.** El número de bytes transferidos.
- **Velocidad (KB/S).** El número de kilobytes transferidos por

Nota

Puede eliminar los elementos completados individualmente, o bien seleccionar **Eliminar solicitudes completadas** del Gestor de transferencias, en la ficha Generales del cuadro de diálogo **Opciones**.

Cómo...

Pausar una transferencia

Para pausar una transferencia activa desde el Gestor de transferencias:

- 1 Seleccione la entrada.
- 2 En el menú **Transferencias**, seleccione **Pausar**.

Cómo...

Eliminar un elemento

Para eliminar un elemento del Gestor de transferencias:

- 1 Seleccione el archivo que desee eliminar.
- 2 En el menú **Transferencias**,

Cómo...

Planificar una transferencia

Para planificar una transferencia desde el Gestor de transferencias:

- 1 Seleccione una solicitud, un archivo, o una carpeta.
- 2 En el menú **Transferencias**, seleccione **Planificar**.
- 3 En el cuadro de diálogo **Propiedades de elemento de planificación**, seleccione la fecha, la hora, y la frecuencia de la transferencia.

segundo.

- **Tamaño.** El tamaño real, en bytes, del archivo.
- **Tiempo restante.** El tiempo estimado que falta para que la transferencia finalice.

Propiedades de solicitud

Puede hacer doble clic en cualquier elemento presente en el cuadro de diálogo Gestor de transferencias para ver el cuadro de diálogo Propiedades de solicitud correspondiente a ese elemento.

Propiedades de archivo	
Solicitud	Transferencia
Host de origen: http://ipswitch.com	Hora de inicio: 18/08/2001 20:32:06
Host de destino: Local	Bytes totales: 696.145
Tipo: Descarga	Bytes transferidos: 135.060
Estado:	Velocidad: 50.89
Hora de envío: 18/08/2001 20:32:06	Hora de finalización:
	Modo de transferencia: Binario
Origen: /pub/win32/W/SPING32.ZIP	
Destino: e:\7.0\Ws_FTP Pro\W/SPING32.ZIP	
Aceptar	

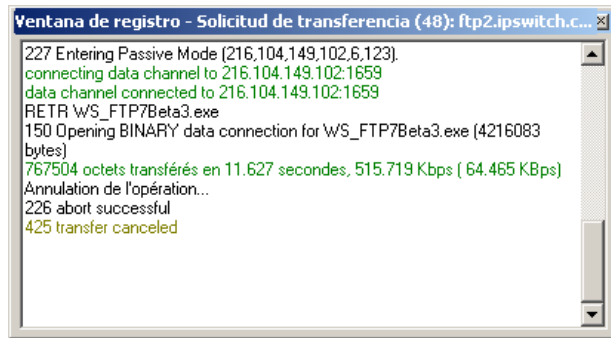
En el cuadro de diálogo **Propiedades de solicitud** aparece la siguiente información.

- **Host de origen.** El nombre, la dirección URL, o la dirección IP del origen de la transferencia.
- **Host de destino.** El nombre, la dirección URL, o la dirección IP del destino de la transferencia.
- **Tipo.** El tipo de transferencia realizada. Es Carga o Descarga.
- **Estado.** El código de estado actual del elemento que aparece en la lista.
- **Hora de envío.** La fecha y hora en que se envió el archivo.
- **Hora de inicio.** La fecha y la hora en que se inició la transferencia del archivo.
- **Bytes totales.** El tamaño real (en bytes) del archivo.
- **Bytes transferidos.** El número de bytes transferidos.
- **Velocidad de transferencia.** El número de kilobytes transferidos por segundo.

- **Hora de finalización.** La fecha y hora en que se finalizó la transferencia.
- **Modo de transferencia.** El modo bajo el que se transfirió el archivo.
- **Origen.** El nombre de ruta del origen de la transferencia.
- **Destino.** El nombre de ruta del destino de la transferencia.

Ventana de registro

Para ver el registro correspondiente a un elemento, seleccione el elemento y, en el menú **Transferencias**, seleccione **Registro**. Aparece la siguiente ventana:



La ventana de registro contiene todas las acciones que se han iniciado para la transferencia seleccionada, incluyendo pausas y reanudaciones.

Consulte el Apéndice B para obtener información sobre los mensajes de error que pueden aparecer en el registro.

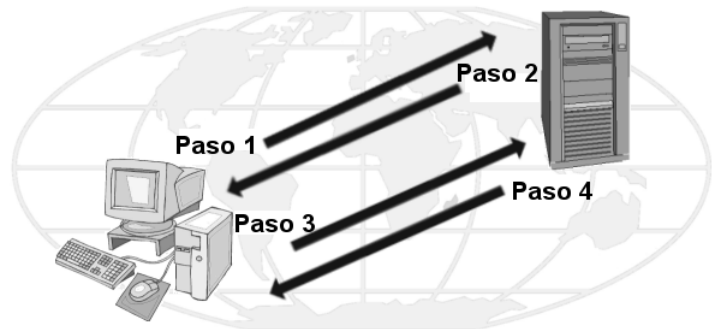
Capítulo 7: Utilidad para SSL

Este capítulo explica qué es SSL y cómo puede configurar WS_FTP Pro para establecer conexiones seguras (SSL).

¿Qué es SSL?

SSL (siglas en inglés de Secure Socket Layer, o "Capa de sockets segura") es un protocolo que cifra y descifra los datos enviados a través de conexiones directas de Internet. Cuando un cliente establece una conexión SSL con un servidor, todos los datos enviados a y desde ese servidor se codifican mediante un complejo algoritmo matemático que hace extremadamente difícil descodificar cualquier dato que pueda ser interceptado.

La siguiente ilustración muestra cómo funciona SSL, paso por paso.



Paso 1. El cliente establece la conexión inicial con el servidor y solicita que se establezca una conexión SSL.

Paso 2. Si el servidor está configurado correctamente, enviará al cliente su certificado y su clave pública.

Paso 3. El cliente compara el certificado enviado por el servidor con los que tiene almacenados en una base de datos de autoridades de confianza. Si el certificado aparece enumerado en esta base de datos, significa que el cliente confía en el servidor y se procede con el Paso 4. Si el certificado no aparece enumerado en la base de datos, el usuario debe agregar el certificado a la

base de datos de autoridades de confianza para poder proceder con el Paso 4.

Paso 4. El cliente utiliza la clave pública recibida para cifrar una clave de sesión y envía ésta al servidor. Si el servidor ha solicitado el certificado del cliente en el Paso 2, el cliente debe enviarlo en este momento.

Paso 5. Si el servidor está configurado para recibir certificados, compara el certificado que recibe con los que aparecen enumerados en su propia base de datos de autoridades de confianza y, a continuación, acepta o rechaza la conexión.

Si el servidor rechaza la conexión, envía un mensaje de fracaso al cliente. Si acepta la conexión, o si el servidor no está configurado para exigir y recibir certificados, descodifica la clave de sesión del cliente usando su propia clave privada y, a continuación, envía un mensaje de éxito al cliente, abriendo un canal de datos seguro.

Para comprender cómo funciona SSL, es esencial comprender cómo actúan las partes que hacen que SSL funcione. La siguiente es una lista de estas partes y del papel que juega cada una de ellas.

Cliente. En este caso, el cliente es WS_FTP Pro.

Certificado. El archivo de certificado contiene la información de identificación del cliente o del servidor. Este archivo se usa durante las negociaciones que tienen lugar para establecer la conexión, a fin de identificar a las partes implicadas. En algunos casos, el certificado del cliente debe ser firmado por el certificado del servidor para poder abrir una conexión SSL. Los archivos de certificado terminan en .crt.

Clave de sesión. La clave de sesión es la clave que utilizan tanto el cliente como el servidor para cifrar los datos. Es creada por el cliente.

Clave pública. La clave pública es el dispositivo con el que el cliente cifra la clave de sesión. No existe como archivo, sino que es un subproducto que se genera al crear un certificado y una clave privada. Los datos cifrados mediante una clave pública sólo pueden descifrarse usando la clave privada que la generó.

Clave privada. La clave privada descifra la clave de sesión del cliente que se ha cifrado usando una clave pública. El archivo de clave privada tiene la extensión de archivo .key. No debe distribuir NUNCA

claves privadas a otras personas.

Solicitud de firma de certificado. Cada vez que se crea un certificado, se genera una solicitud de firma de certificado. Este archivo se usa cuando es necesario que se firme un certificado. Una vez firmado el archivo de solicitud de firma de certificado, se crea un nuevo certificado que puede utilizarse para reemplazar al certificado no firmado.

Cómo establecer una conexión SSL

Para establecer una conexión SSL con un servidor, configurado para SSL, en el que tenga una cuenta:

- 1 Cuando siga las instrucciones para la configuración de sitios, asegúrese de seleccionar la opción Segura (SSL).
- 2 Una vez que Ud. hace clic en **Conectar**, WS_FTP Pro le dice al servidor que Ud. desea establecer una conexión SSL. A continuación, el servidor transmite un certificado de identificación, haciendo saber al cliente quién es el servidor. Si Ud. ya tiene enumerado ese certificado en su base de datos de Autoridades de confianza, se establece la conexión SSL.
- 3 Si el certificado no aparece enumerado como autoridad de confianza, aparece el cuadro de diálogo Autoridad no es de confianza.
- 4 Seleccione la opción que necesite y haga clic en **Aceptar**. Si el servidor no exige que se le devuelva un certificado, se establecerá la conexión segura. Se cifrarán todos los datos transmitidos entre Ud. y el servidor.

Si el servidor con el que está intentando establecer una conexión pide a WS_FTP Pro que le envíe de vuelta un certificado, siga las instrucciones para la verificación de certificados de cliente.

Verificación de certificados de cliente

Si el servidor con el que está intentando establecer una conexión exige al cliente (WS_FTP Pro) que le envíe de vuelta un certificado de identificación, Ud. debe:

- 1 Configurar el sitio asegurándose de seleccionar la opción Segura (SSL).

- 2 Crear un certificado. Consulte la sección “Generar un certificado”, en la página 40, para obtener información adicional.
- 3 Enviar el archivo de solicitud de firma de certificado al administrador del servidor.
- 4 Tras firmar la solicitud de firma de certificado, el administrador del servidor le enviará de vuelta el archivo de certificado.
- 5 Cuando reciba el archivo, siga las instrucciones indicadas para “Seleccionar un certificado”, en la página 42, seleccionando el nuevo certificado que debe hacer constar en el cuadro **Certificado**.
- 6 Conecte con el servidor.

Generar un certificado

Para crear un certificado SSL:

- 1 En el menú **Herramientas**, seleccione **Configurar SSL**. Aparece la ventana Utilidades para SSL.
- 2 Haga clic en la ficha **Crear certificado**.

The screenshot shows the 'Utilidades para SSL' window with the 'Crear certificado' tab selected. The window contains the following fields and text:

- Buttons: 'Seleccionar certificado', 'Crear certificado' (active), 'Autoridades de confianza'.
- Text: 'Esta utilidad creará un archivo de clave (archivo .key), una solicitud de certificado (archivo .csr), y un certificado autofirmado (archivo .crt)'.
- Field: 'Nombre definido para certificado:' with value 'armstrong'.
- Field: 'Ubicación de certificado:' with value 'E:\7.0' and an '...' button.
- Section: 'Información sobre certificado:' containing:
 - City/Population: 'Augusta', Country: 'US'.
 - State/Province: 'Georgia', Email: 'robamstrong@ipswit'.
 - Organization: 'ipswitch', Unit: 'documentation'.
 - Common Name: 'docs.ipswitch.com'.
 - Passphrase: 'XXXXXXXX', Confirm passphrase: 'XXXXXXXX'.
- Text: 'Todos los campos están rellenos. Las entradas de frase de paso son idénticas.'
- Buttons: 'Crear', 'Cerrar', 'Ayuda'.

- 3 Introduzca un nombre en el cuadro **Nombre definido para certificado**. Este será el nombre del certificado que genere WS_FTP Pro.
- 4 Haga clic en el botón **Examinar (...)** situado junto al cuadro **Ubicación de certificado** para seleccionar la carpeta en la que

desea que se cree el certificado.

- 5 Introduzca la información pertinente en todos los cuadros de Información sobre certificado:

Ciudad/Población. La ciudad o población en la que Ud. se encuentra. (Por ejemplo, Barbastro)

Estado/Provincia. El estado o provincia en que Ud. se encuentra. (Por ejemplo, Huesca)

Organización. Su compañía, o su nombre de usuario individual.

Nombre común. Esto puede ser el nombre de la persona que crea el certificado, o el nombre de dominio, plenamente cualificado, del servidor asociado con el host.

Frase de paso. La frase de paso que debe utilizarse para cifrar la clave privada. Es importante que, más tarde, recuerde esta frase de paso. La frase de paso puede ser cualquier combinación de palabras, símbolos, espacios, o números.

Confirmar frase de paso. Vuelva a introducir la misma frase de paso que ha introducido anteriormente.

País. El país en el que se encuentra. Debe ser un código de país de dos letras, válido. (Por ejemplo, en este caso, al tratarse de España, ES)

Dirección de correo electrónico. La dirección de correo electrónico de la persona a quien pertenece el certificado.

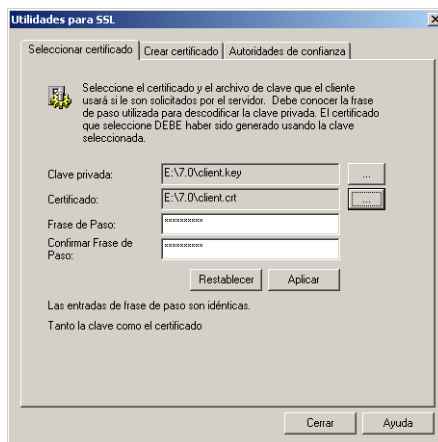
Unidad. El nombre de su unidad organizativa. (Por ejemplo, Investigación y Desarrollo)

- 6 Una vez rellenados correctamente todos los cuadros, haga clic en **Crear** para generar las claves, el certificado, y la solicitud de firma de certificado. Nota: si no rellena todos los cuadros, no podrá crear el certificado.

Si está creando un certificado que va a ser utilizado por WS_FTP Pro, debe enviar la solicitud de firma de certificado (por correo electrónico) al administrador del servidor. Si en el servidor exigen un certificado de cliente, firmarán el certificado y se lo devolverán. Ud. debe identificar el certificado que le devuelvan en la ficha Seleccionar certificado.

Seleccionar un certificado

Ud. utiliza la ficha Seleccionar certificado para elegir la clave privada y el certificado que desea usar durante las negociaciones que tendrán lugar para establecer la conexión SSL. Si no se ha creado un nuevo certificado, siga las instrucciones indicadas para “Generar un certificado”, en la página 40.



Para seleccionar un certificado SSL:

- 7 Haga clic en el botón **Examinar (...)** ubicado junto al cuadro **Clave privada** para seleccionar la clave privada que desee usar durante las negociaciones que tendrán lugar para establecer la conexión SSL.
- 8 Haga clic en el botón **Examinar (...)** ubicado junto al cuadro **Certificado** para seleccionar el certificado que desee usar durante las negociaciones que tendrán lugar para establecer la conexión SSL. El certificado que utilice debe haberse creado usando la clave que ha seleccionado en el cuadro **Clave privada**.
- 9 Introduzca la frase de paso asociada con ese certificado en el cuadro **Frase de paso** y en el cuadro **Confirmar frase de paso**. La frase de paso puede ser cualquier combinación de palabras, símbolos, espacios, o números. Distingue entre mayúsculas y minúsculas y debe escribirse exactamente de la misma forma cada vez que se utilice.

Si no introduce la frase de paso correcta en ambos cuadros, no se

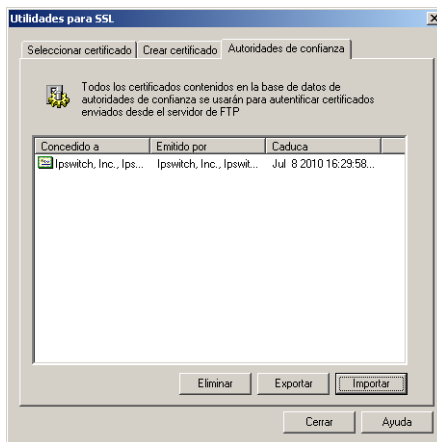
podrán verificar el certificado y la clave privada, y Ud. no podrá guardar la selección.

- 10 Haga clic en **Aplicar** para guardar sus entradas.

Si hace clic en el botón **Restablecer**, se borra todo lo que Ud. haya hecho desde la última vez en que se aplicó una nueva configuración.

Autoridades de confianza

En la ficha Autoridades de confianza se almacena una lista de los nombres de certificado reconocidos por WS_FTP Pro.



Visualización del certificado:

Concedido a. A quién se le concedió el certificado.

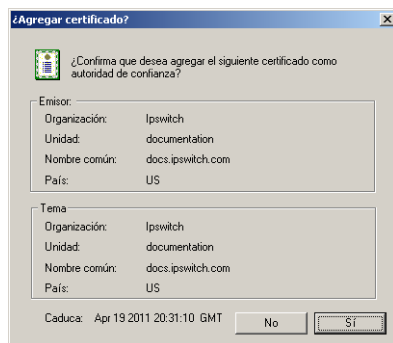
Emitido por. Quién firmó el certificado.

Caduca. La fecha en la que caduca el certificado.

Agregar un certificado

Para agregar un certificado a la base de datos:

- 1 Haga clic en el botón **Importar** y seleccione la ruta y el nombre de archivo correspondientes al certificado. Aparece el cuadro de diálogo ¿Agregar certificado?.



- 2 Revise la información que aparece en este cuadro de diálogo y haga clic en **Sí** para agregar el certificado a la base de datos.

Exportar un certificado

Para exportar un certificado de la base de datos de autoridades de confianza:

- 1 Seleccione el certificado del que desee exportar una copia desde su base de datos.
- 2 Haga clic en el botón **Exportar**.

Seleccione la carpeta en la que desee copiar el certificado e introduzca el nombre bajo el que desee guardar el archivo de certificado.

- 3 Haga clic en **Aceptar**.

Eliminar un certificado

Para eliminar un certificado:

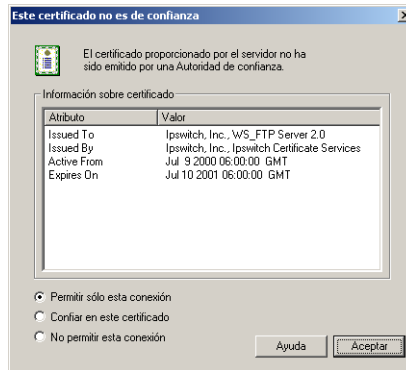
- 1 Seleccione el certificado que desee eliminar.
- 2 Haga clic en **Eliminar**.
- 3 Aparece una advertencia que le recomienda que exporte el certificado antes de eliminarlo. Eliminar el certificado elimina el

archivo de certificado.

4 Haga clic en **Aceptar** para eliminar el certificado.

Este certificado no es de confianza

Cuando Ud. conecta con un servidor usando la opción de conexión SSL, el servidor le envía un certificado. Si el certificado no aparece enumerado en la ficha Autoridades de confianza, o si no ha sido firmado por un certificado de esta lista, aparece este cuadro de diálogo.



Información sobre certificado:

Concedido a. El nombre de la persona o compañía a quien pertenece el certificado.

Emitido por. El nombre de la persona o compañía que firmó el certificado.

Activo desde. La fecha en la que se activó este certificado.

Caduca el. La fecha a partir de la que el certificado indicado dejará de ser un certificado válido.

Opciones

Permitir sólo esta conexión. Si marca esta casilla, se establecerá la conexión, pero WS_FTP Pro seguirá sin reconocer el certificado como una autoridad de confianza. La próxima vez que Ud. intente conectar con este servidor, aparecerá de nuevo este cuadro de diálogo.

Confiar en este certificado. Si marca esta casilla, se establecerá la

conexión y el certificado se agregará a la base de datos de autoridades de confianza de la ficha Autoridades de confianza, de modo que cualquier conexión futura con este servidor podrá realizarse sin que vuelva a aparecer este cuadro de diálogo.

No permitir esta conexión. Si selecciona esta casilla, la conexión finaliza.

Capítulo 8: Sincronizar archivos y carpetas

La utilidad WS_FTP Sincronizar le permite sincronizar (o “replicar”) las estructuras de directorios entre su sistema y un servidor de FTP remoto, con la mínima intervención posible.

Le permite mantener sus sitios remotos actualizados, cargando automáticamente los archivos que han sufrido modificaciones, y eliminando los archivos que se han eliminado del directorio maestro. Esto es especialmente útil para actualizar, rápida y eficientemente, sitios web.

Este capítulo le ofrece una descripción general de la utilidad Sincronizar, y le muestra algunos ejemplos de cómo puede utilizarla. Para obtener instrucciones detalladas para usar la utilidad Sincronizar, inicie la utilidad Sincronizar y use la Ayuda en línea asociada a la misma.

Proceda con precaución

La utilidad Sincronizar puede borrar o sobrescribir fácilmente grandes cantidades de archivos sin solicitar su confirmación.

Para verificar que la utilidad Sincronizar hará lo que Ud. desea que haga, por favor, ejecute cualquier nuevo archivo de control en el “modo de prueba” antes de ejecutarlo de verdad. Después, puede ver el contenido de la ventana de estado para verificar que el archivo de control hará lo que Ud. espera que haga.

Debe comprobar si aparecen líneas tales como:

```
# eliminando archivoa.ext  
# enviando archivob.ext 19960217/00:00  
(19950217/00:00)  
# recibiendo archivoc.ext 19960217/00:00  
(19950217/00:00)
```

Usar la utilidad Sincronizar

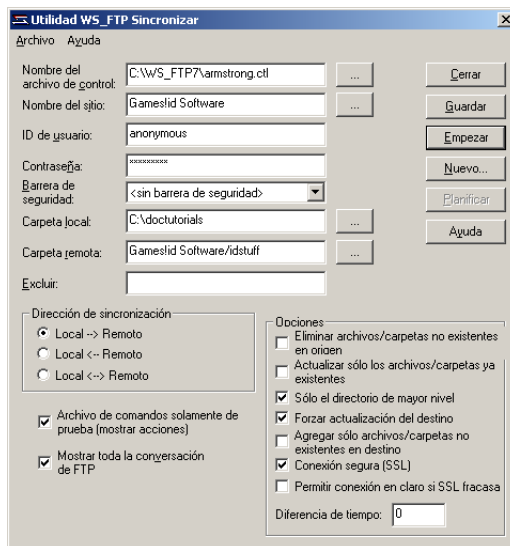
Inicie la utilidad Sincronizar de una de las siguientes maneras:

- En el menú **Herramientas**, seleccione **Sincronizar**.

- Haga clic en el botón **Inicio** de Windows y seleccione **Programas -> WS_FTP Pro -> Utilidad WS_FTP Pro Sincronizar**.

Ejemplo

El siguiente es un ejemplo de cómo puede usar la utilidad WS_FTP Sincronizar.



Cuando Ud. hace clic en el botón **Empezar**, el archivo de control llamado *armstrong* (está presente al final de la ruta contenida en el cuadro **Nombre de archivo de control**) se ejecuta con arreglo a los parámetros establecidos en la pantalla Utilidad WS_FTP Sincronizar:

- Sincronizar establece una conexión con el sitio FTP definido en el cuadro **Nombre de sitio** e inicia sesión con el nombre de usuario y contraseña suministrados.
- Una vez establecida la conexión, el programa navega hasta el directorio 'idstuff' del sitio FTP y el directorio 'C:\doctutorials' de su PC.
- De acuerdo con las opciones seleccionadas, la utilidad hace que el directorio del sitio FTP "replique" el directorio local, creando las carpetas que no estén ya presentes allí, y copiando o actualizando los archivos que sea necesario cambiar o agregar para que los directorios local y de destino sean un espejo el uno del otro.

- Como se ha seleccionado la opción **Forzar la actualización del destino**, todos los archivos que no coinciden se copian o agregan en el directorio de destino, con independencia de su fecha de versión en el mismo.
- Como se ha seleccionado la opción **Conexión Segura (SSL)**, Sincronizar intenta establecer una conexión SSL con el servidor de FTP, usando la configuración que Ud. establece en la utilidad **Configuración SSL**. Para obtener información adicional acerca de SSL, consulte el “Capítulo 7: Utilidad para SSL”, en la página 37. Si la conexión SSL fracasa, la tarea de sincronización también fracasará.
- Si desea planificar esta tarea para que se ejecute de forma regular o a una determinada hora, haga clic en el botón **Planificar**. Aparece el cuadro de diálogo **Propiedades de elemento de planificación**. Use este cuadro de diálogo para establecer la hora, la fecha, y la frecuencia de la tarea de sincronización. Para obtener información adicional sobre cómo usar el Planificador de WS_FTP, consulte “Usar la utilidad Planificador”, en la página 65.

Exclusiones

WS_FTP Sincronizar permite excluir directorios y/o archivos durante el proceso de sincronización. Esta información de exclusión se introduce en el cuadro **Excluir**. La información introducida se almacena como un conjunto de valores separados por comas. La utilidad presupone que los espacios forman parte de los archivos o directorios excluidos, así que no incluya espacios después (o antes) de cada coma, a menos que formen parte del nombre de los archivos/ directorios que desee excluir. Puede usar los caracteres comodín * y ? en los nombres de archivo y de directorio. Todo esto se ilustra en el siguiente ejemplo:

```
/mydir/*.exe,mydir\,m*ir\,\m?dir\,/mydir/nextdir/myfil?.*,mydir\*.exe
```

A continuación, se explica cada una de las exclusiones anteriores:

```
/mydir/*.exe
```

Una exclusión absoluta de archivos. Esto excluye todos los archivos .exe contenidos en el directorio llamado mydir, y la ruta se toma desde

la raíz del sistema de archivos.

`mydir\`

Una exclusión relativa de directorios. Esto excluye todos los directorios que se llamen `mydir`, independientemente de dónde se encuentren en el sistema de archivos.

`\m?dir\`

Una exclusión absoluta de directorios. Esto excluye todos los directorios que coincidan con la máscara `m?dir`, y la ruta se toma desde la raíz del sistema de archivos. El carácter `?` sustituye a cualquier carácter (a un solo carácter).

`m*ir\`

Una exclusión relativa de directorios. Esto excluye todos los directorios que coincidan con la máscara `m*ir`, con independencia de dónde se encuentren en el sistema de archivos. El carácter `*` significa que el nombre puede tener cualquier número y valor de caracteres entre la "m" y el texto "ir".

`/mydir/nextdir/myfil?.*`

Una exclusión absoluta de archivos. Esto excluye cualquier archivo cuyo nombre empiece por `myfil`, con un solo carácter arbitrario (indicado por `?`), y con cualquier extensión de archivo, en el directorio llamado `/mydir/nextdir`.

`mydir\*.exe`

Una exclusión relativa de archivos. Esto excluye todos los archivos `.exe` contenidos en todos los directorios llamados `mydir`, con independencia de la ubicación de dichos directorios en el sistema de archivos.

Usar la utilidad Sincronizar desde la línea de comandos

La utilidad Sincronizar se ha diseñado para que funcione como una utilidad de línea de comandos que se puede planificar y ejecutar sin que el usuario tenga que estar presente en el momento de la ejecución. Para ello, primero debe usar la interfaz de usuario a fin de configurar y probar un archivo de control para la tarea de sincronización.

Una vez hecho esto, puede ejecutar la utilidad Sincronizar

directamente desde la línea de comandos usando la siguiente sintaxis:

```
ftpsync -f archivodecontrol.ctl
```

También puede añadir este comando a un archivo de lotes y planificar la ejecución de este último usando el Planificador de WS_FTP Pro.

Para obtener información adicional sobre cómo usar archivos de lotes desde la línea de comandos, consulte “Usar un archivo de lotes”, en la página 79. Para obtener información adicional sobre cómo usar el Planificador de WS_FTP, consulte “Usar la utilidad Planificador”, en la página 65.

Capítulo 9: La utilidad Búsqueda

La utilidad Búsqueda de WS_FTP le permite buscar y encontrar, en un sitio FTP, archivos que se ajusten a los criterios de búsqueda que Ud. defina, y luego transferir a su PC los archivos encontrados.

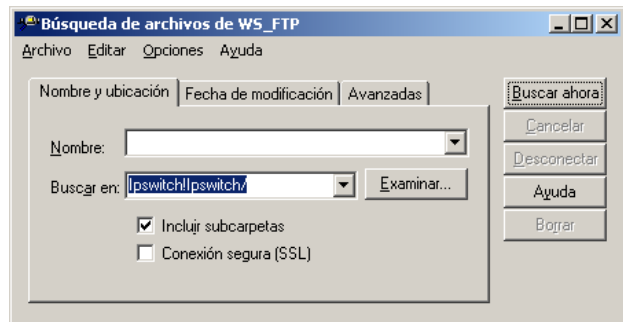
Esto es especialmente útil si está buscando un archivo concreto en un sitio FTP de gran tamaño y complejo.

Este capítulo le ofrece una descripción general de la utilidad Búsqueda, y le muestra algunos ejemplos de cómo puede utilizarla. Para obtener instrucciones detalladas para usar la utilidad Búsqueda, inicie la utilidad Búsqueda y use la Ayuda en línea asociada a la misma.

Usar la utilidad Búsqueda

Para encontrar un archivo en un sitio FTP:

- 1 Inicie la utilidad Búsqueda de una de las siguientes maneras:
 - En el menú **Herramientas**, seleccione **Buscar**.
 - Haga clic en el botón **Inicio** de Windows y seleccione **Programas -> WS_FTP Pro -> Utilidad Búsqueda de WS_FTP**.



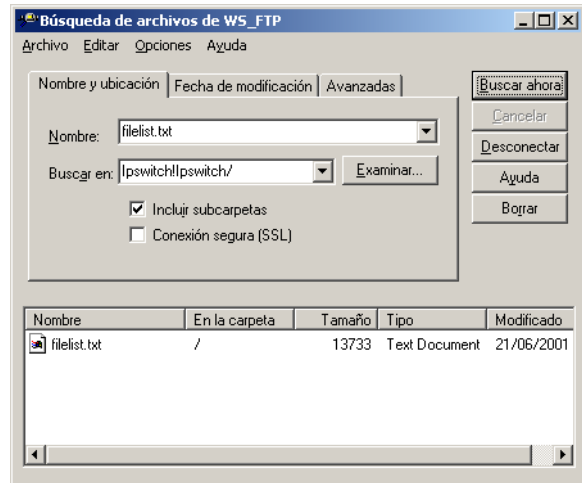
- 2 Use el cuadro de lista desplegable **Buscar en** para seleccionar un sitio en el que ya haya buscado anteriormente, o bien haga clic en el botón **Examinar** para especificar el sitio con el que desea conectar para buscar. También puede escribir directamente un nombre de host o una dirección URL de FTP.

- 3 Introduzca sus criterios de búsqueda. Puede buscar por nombre, fecha de modificación, tamaño, o cualquier combinación de estas tres posibilidades.
- 4 Haga clic en **Buscar ahora**. La utilidad Búsqueda conecta con el sitio FTP y busca con arreglo a los criterios que Ud. ha introducido.

Por ejemplo, si, en el sitio FTP de Ipswitch, busca un archivo llamado *filelist.txt*, aparecen los siguientes resultados.

La búsqueda
ha encontrado
este archivo.

→



Usar los resultados de la búsqueda

Una vez ha encontrado un archivo en un sitio FTP, puede:

- Transferirlo.
- Planificarlo para que se transfiera más tarde, seleccionando **Enviar a Planificador** en el menú del botón derecho del ratón.

Para transferir un archivo:

- 1 En el cuadro de diálogo que aparece encima de este texto, seleccione el archivo que desee transferir, y luego seleccione **Transferir** en el menú del botón derecho del ratón. Aparece una ventana de examinador.



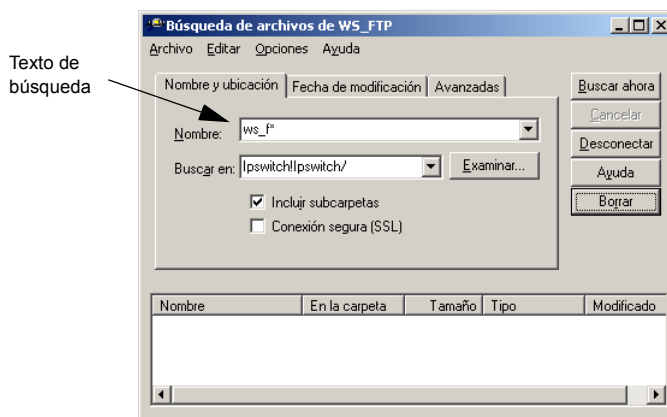
- 2 Seleccione la carpeta a la que desee descargar el archivo.

Ejemplos

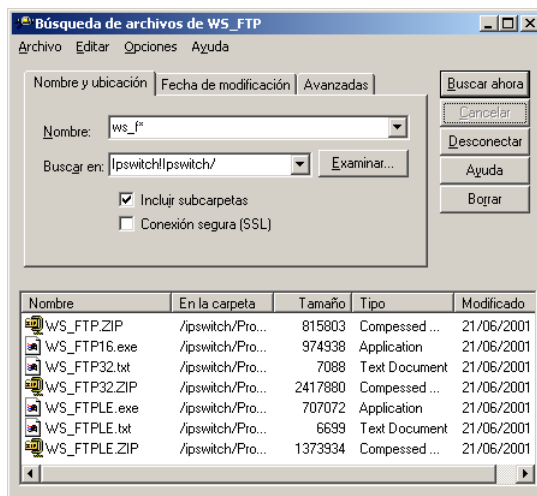
Los siguientes son ejemplos de diferentes tipos de búsquedas.

Buscar un archivo cuando no se está seguro del nombre completo correcto

La siguiente ilustración muestra cómo buscar un archivo cuando no se está seguro de cuál es el nombre completo correcto. En este caso, el nombre empieza por `ws_f`, pero el resto del nombre del archivo se desconoce. El carácter `*` que aparece al final del nombre es un “carácter comodín” que sustituye a los caracteres faltantes. Cuando se ejecuta esta búsqueda, la utilidad Búsqueda encuentra todos los archivos contenidos en el sitio que empiezan por `ws_f`.



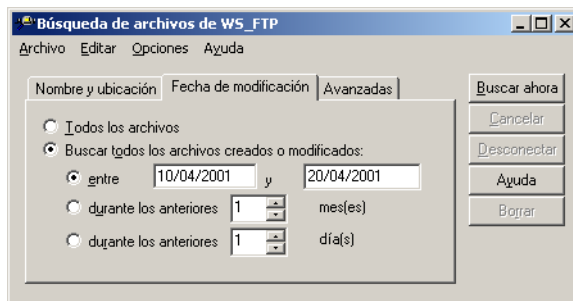
Los resultados de la búsqueda se muestran a continuación.



También puede usar los caracteres comodín (* y ?) al principio del nombre si no está seguro de cuáles son los caracteres iniciales. Por ejemplo, buscar *.exe devuelve todos los archivos que terminan en la extensión de archivo .exe.

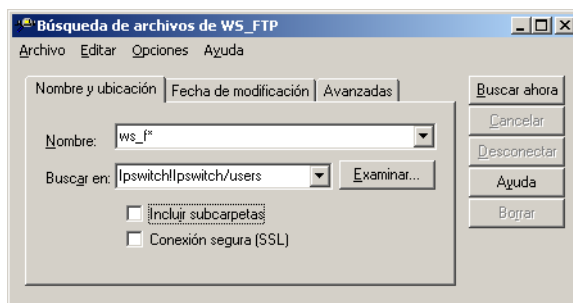
Buscar un archivo modificado durante un período de tiempo concreto

Para buscar un archivo que haya sido modificado durante un período de tiempo concreto, haga clic en la ficha **Fecha de modificación** y defina las opciones que necesite. En el siguiente ejemplo, la utilidad Búsqueda de WS_FTP buscará todos los archivos modificados entre el 10 de abril de 2001 y el 20 de abril de 2001.



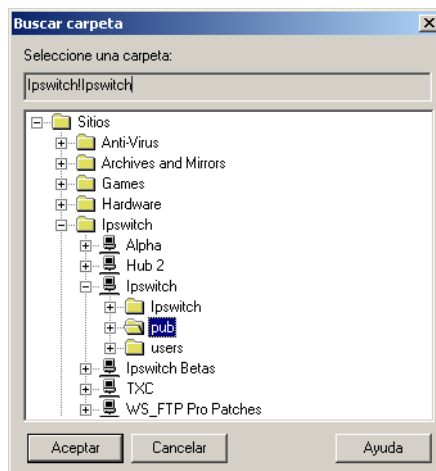
Buscar un archivo en una carpeta concreta

Si conoce el nombre de la carpeta en la que está contenido el archivo que está buscando, puede refinar la búsqueda haciendo que la utilidad Búsqueda busque sólo en esa carpeta.



Para encontrar una carpeta concreta:

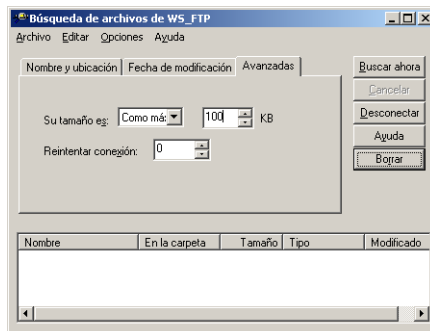
- 1 Haga clic en el botón **Examinar** ubicado junto al campo **Buscar en** para conectar con el sitio seleccionado y ver una lista de las carpetas disponibles.



- 2 Seleccione la carpeta en la que desee buscar.
- 3 Haga clic en **Aceptar**. En el cuadro **Buscar en** aparece la ruta de la carpeta seleccionada.
- 4 Haga clic en **Buscar ahora** para buscar entre los archivos contenidos en esa carpeta.

Buscar un archivo de tamaño inferior a un tamaño concreto

Si desea limitar el tamaño de los archivos encontrados en una búsqueda determinada, introduzca el sitio FTP y el nombre de archivo en la ficha **Nombre y ubicación**, y luego haga clic en la ficha **Avanzadas**.



En el cuadro **Tamaño**, puede seleccionar **Como mínimo** o **Como máximo**, y luego introducir el tamaño del archivo en kilobytes en el cuadro **KB**.

Capítulo 10: La utilidad Scripting

La utilidad WS_FTP Scripting le permite agrupar un número cualquiera de tareas de transferencia de archivos en un solo archivo de comandos que puede ejecutarse con una sola acción. Esto puede serle especialmente útil en el caso de transferencias de archivos que efectúe repetidamente.

Este capítulo le ofrece una descripción general de la utilidad Scripting, y le muestra algunos ejemplos de cómo puede utilizarla. Para obtener instrucciones detalladas para usar la utilidad Scripting, inicie la utilidad Scripting y use la Ayuda en línea asociada a la misma.

Usando archivos de comandos, puede:

- Conectar con sitios FTP
- Cargar o descargar archivos
- Definir el modo de transferencia
- Crear y eliminar carpetas, y cambiar el nombre de las carpetas
- Eliminar archivos, y cambiar el nombre de los archivos
- Ejecutar un comando de DOS

Además, los archivos de comandos pueden tener un grado limitado de control de flujo. Pueden:

- Comprobar el éxito o fracaso del comando anterior
- Saltar a otro punto del archivo de comandos al detectar el éxito o el fracaso de una acción determinada

Supongamos que Ud. publica informes semanales en el servidor de FTP de su compañía, que sus colegas de trabajo en otras ciudades pueden descargar. Supongamos que carga los informes de cada semana en una carpeta llamada *Actual*. Podría crear un archivo de comandos que:

- Cambie el nombre de la carpeta *Actual* de la semana anterior a *Anterior*.
- Cree una nueva carpeta llamada *Actual*.
- Cargue sus informes de la semana actual en la carpeta *Actual*.

También puede crear archivos de comandos para las descargas que realice repetidamente.

Usar la utilidad Scripting

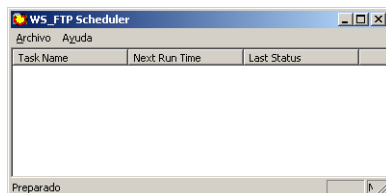
Inicie la utilidad Scripting de una de las siguientes maneras:

- En el menú **Herramientas**, seleccione **Script**.
 - Haga clic en el botón **Inicio** de Windows y seleccione **Programas -> WS_FTP Pro -> Utilidad WS_FTP Pro Scripting**.
-

Escribir y depurar archivos de comandos

Para escribir y/o depurar un archivo de comandos, inicie la utilidad Scripting.

Aparece la ventana Editor/Depurador de archivos de comandos.



Detrás de la ventana del Editor/Depurador de archivos de comandos, se abre automáticamente una ventana de MS-DOS que le muestra el resultado de los comandos del SHELL.

Ejecutar archivos de comandos

Puede ejecutar archivos de comandos desde el indicador de comandos o desde la propia utilidad Scripting.

Ejecutar un archivo de comandos desde el indicador de comandos

Vaya al indicador de comandos y escriba *ftpscript*, seguido de los parámetros apropiados de línea de comandos. Por ejemplo:

```
ftpscript -f script1.scp
```

Existen otros parámetros que puede usar con el comando *ftpscript*.

Para obtener información detallada, consulte “Ejecutar archivos de comandos”, en la ayuda en línea de la utilidad Scripting.

Para poder ejecutar un archivo de comandos desde cualquier ubicación de su disco duro, le recomendamos que incluya la carpeta de la utilidad Scripting en la instrucción Path de su archivo *Autoexec.bat* - si está ejecutando Windows 95, Windows 98 o Windows ME -. Si está ejecutando Windows NT o Windows 2000, agregue la carpeta WS_FTP Pro a la variable path en el Entorno del sistema.

Ejecutar un archivo de comandos desde la utilidad Scripting

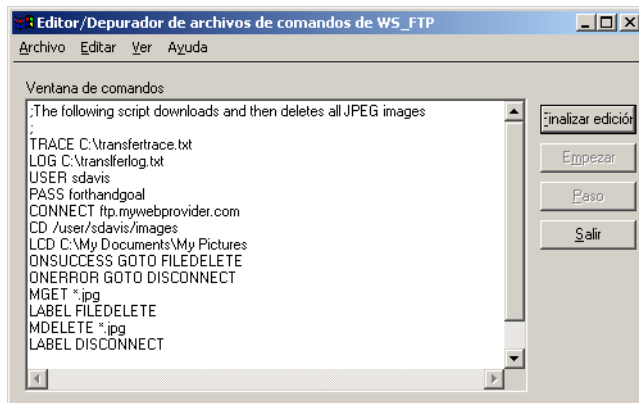
Para ejecutar un archivo de comandos desde la utilidad Scripting, inicie la utilidad, abra el archivo de comandos, y haga clic en **Empezar**.

Ejemplo

En el siguiente ejemplo, el archivo de comandos:

- 1 Activa el comando Trace para enviar información detallada al archivo transfertrace.txt.
- 2 Crea un registro llamado transferlog.txt en el directorio C:\.
- 3 Inicia sesión en el servidor con el nombre de usuario *sdavis*.
- 4 Inicia sesión en el servidor con la contraseña *fourthandgoal*.
- 5 Conecta con el servidor de FTP ftp.mywebprovider.com.
- 6 Cambia al directorio remoto /user/sdavis/images.
- 7 Cambia al directorio local C:\My Documents\My Pictures
- 8 Si el comando MGET tiene éxito, el archivo de comandos ejecuta la etiqueta FILEDELETE.
- 9 Si el comando MGET fracasa, el archivo de comandos ejecuta la etiqueta DISCONNECT.
- 10 Copia desde el directorio remoto al directorio local todos los archivos que terminan en la extensión de archivo .jpg.
- 11 Esta línea identifica la etiqueta FILEDELETE.

- 12 Elimina de la carpeta remota /user/sdavis/images todos los archivos que terminan en la extensión de archivo .jpg.
- 13 Esta línea identifica la etiqueta DISCONNECT.
- 14 Desconecta del servidor de FTP.



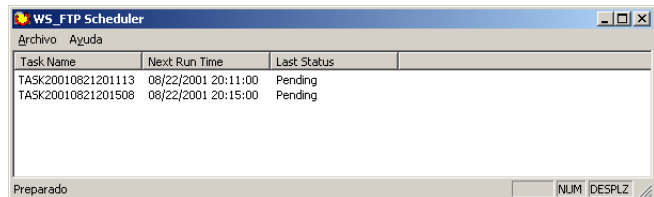
Capítulo 11: Planificador

La utilidad Planificador de WS_FTP Pro le permite crear tareas o “trabajos” de FTP para las transferencias que necesite efectuar repetidamente, o manualmente en un momento concreto. Cada tarea puede constar de un número cualquiera de cargas y descargas de archivos y carpetas. Este capítulo le ofrece una descripción general de la utilidad Planificador, y le muestra algunos ejemplos de cómo puede utilizarla. Para obtener instrucciones detalladas para usar la utilidad Planificador, inicie la utilidad Planificador y use la Ayuda en línea asociada a la misma.

Usar la utilidad Planificador

Para acceder a la ventana Planificador, proceda de una de las siguientes maneras:

- Seleccione **Planificador de WS_FTP** en el menú **Utilidades** de la interfaz Classic de WS_FTP Pro.
- Haga clic en el botón **Inicio** de Windows y seleccione **Programas -> WS_FTP Pro -> Planificador de WS_FTP Pro**.



Una vez en la ventana Planificador, puede establecer una tarea de transferencia de archivos. Puede:

- Agregar un archivo de comandos ya existente para que se ejecute en una fecha y hora determinadas. (Para obtener información acerca de cómo crear archivos de comandos, consulte el “Capítulo 10: La utilidad Scripting”, en la página 61.)
- Arrastrar y colocar un archivo desde la interfaz Classic o Explorer de WS_FTP Pro hasta la ventana Planificador para

crear una tarea de carga.

- Crear una tarea desde dentro de WS_FTP Pro, o desde la utilidad Búsqueda de WS_FTP Pro, haciendo clic con el botón derecho del ratón en el archivo y seleccionando **Enviar a Planificador**.
- Crear una tarea desde la utilidad Sincronizar o desde el Gestor de transferencias.

La utilidad Planificador de WS_FTP Pro ejecutará la tarea en la fecha y hora para las que Ud. la planifique, o bien Ud. puede hacer que la tarea se ejecute cuando lo desee usando la opción **Ejecutar ahora**.

Ejemplos

Los siguientes son ejemplos de cómo puede usar el Planificador de WS_FTP.

Agregar un archivo de comandos al Planificador

Para agregar un archivo de comandos al Planificador:

- 1 En el menú **Archivo**, seleccione **Nueva > Tarea personalizada**.

Aparece el cuadro de diálogo **Propiedades de elemento de planificación**.

- 2 En los cuadros **Fecha de inicio** y **Fecha de finalización**, establezca las fechas en las que desee que se inicie y finalice esta tarea recurrente.
- 3 En el cuadro **Hora de inicio**, introduzca la hora a la que desee

que se ejecute la tarea.

- 4 En el cuadro **Ejecutable** , introduzca la ruta completa a la aplicación *ftpscript.exe*.
- 5 En el cuadro **Comando**, introduzca *-f*seguido de la ruta completa del archivo de comandos que desee que el Planificador de WS_FTP ejecute.
- 6 Si está usando una estación de trabajo NT, debe introducir su inicio de sesión y contraseña de Windows NT en los cuadros proporcionados con tal fin.
- 7 En el área **Frecuencia de planificación**, seleccione la frecuencia con la que debe ejecutarse la transferencia recurrente.
- 8 Haga clic en **Aceptar** para agregar esta tarea al Planificador.

Actualizar un sitio web cada noche

Si tiene un sitio web que le gustaría actualizar cada noche sin tener que cargar manualmente todos los archivos que haya modificado recientemente, puede establecer una tarea planificada que se ejecute con la frecuencia que Ud. desee.

Planificar varios elementos:

- 1 Seleccione los archivos en WS_FTP Pro y luego seleccione **Enviar a Planificador** en el menú del botón derecho del ratón.

Puede seleccionar varios archivos o carpetas manteniendo presionada la tecla **Ctrl** y haciendo clic en el nombre de cada elemento.

Aparece el cuadro de diálogo **Propiedades de elemento de planificación**.

- 2 En los cuadros **Fecha de inicio** y **Fecha de finalización**, establezca las fechas en las que desee que se inicie y finalice esta tarea recurrente.
- 3 En el cuadro **Hora de inicio**, introduzca la hora a la que desee que se ejecute la tarea.
- 4 La utilidad rellena los cuadros **Ejecutable**, **Comando** y **Nombre de tarea** por Ud.. (Observe que en el cuadro Comando aparece identificado un archivo .tmp. Este archivo le dice a la aplicación qué archivos debe descargar y de/a dónde transferirlos).
- 5 Si está usando una estación de trabajo NT, debe introducir su inicio de sesión y contraseña de Windows NT en los cuadros proporcionados con tal fin.
- 6 En el área **Frecuencia de planificación**, seleccione la frecuencia con la que debe ejecutarse la transferencia recurrente.
- 7 Haga clic en **Aceptar** para agregar esta tarea al Planificador.

Planificar un solo elemento (puede ser una carpeta que contenga varios elementos)

- 1 Seleccione el archivo en WS_FTP Pro y luego seleccione **Enviar a Planificador** en el menú del botón derecho del ratón.

Aparece el cuadro de diálogo **Propiedades de elemento de planificación**.

Propiedades de planificación

Fecha de inicio: 21/08/2001 Hora de inicio: 20:19:16 Fecha de finalización: 21/08/2002 [Aceptar] [Cancelar] [Ayuda]

Host/Perfil de origen: Music

Ruta/Archivo de origen: /Celtic/Sevennations.mp3

Host/Perfil de destino: local

Ruta/Archivo de destino: C:\MyMusic\sevennations.mp3

Nombre de tarea: FTP20010821201916 ☒ Reemplazar elemento planificado si ya existe

Comentario: Transferred to Jennifer

Inicio de sesión de usuario: ramstrong El nombre de usuario y la contraseña sólo son necesarios bajo Windows NT y Windows 2000

Contraseña: *****

Frecuencia de planificación

☒ Una sola vez ☐ Minutos: 60 ☐ Diariamente ☐ Semanalmente

☐ Mensualmente ☐ Al iniciar ☐ Inicio de sesión

- 2 En los cuadros **Fecha de inicio** y **Fecha de finalización**, establezca las fechas en las que desee que se inicie y finalice esta tarea recurrente.
- 3 En el cuadro **Hora de inicio**, introduzca la hora a la que desee que se ejecute la tarea.
- 4 Si está usando una estación de trabajo NT, debe introducir su inicio de sesión y contraseña de Windows NT en los cuadros proporcionados con tal fin.
- 5 En el área **Frecuencia de planificación**, seleccione la frecuencia con la que debe ejecutarse la transferencia recurrente.
- 6 Haga clic en **Aceptar** para agregar esta tarea al Planificador.

Capítulo 12: Usar barreras de seguridad

Algunas organizaciones separan sus redes locales del resto de Internet instalando una barrera de seguridad o “pasarela”. Una barrera de seguridad es un sistema o un software configurado para evitar que determinados tipos de acceso o información entren en la red. La mayoría de las barreras de seguridad bloquean el flujo hacia el interior de la red de área local, pero permiten que los individuos accedan a la mayoría de los recursos disponibles fuera de la red.

WS_FTP Pro le permite introducir información acerca de una barrera de seguridad concreta en una configuración de barrera de seguridad, que luego Ud. puede usar cuando conecta con un sitio FTP concreto a través de esa barrera de seguridad. Puede configurar la barrera de seguridad una vez y luego asignar esa configuración de barrera de seguridad a los sitios en los que sea necesaria.

Con el Editor de FireScripts, puede editar archivos de comandos para barrera de seguridad para que funcionen de la forma que Ud. desee. Para obtener información adicional, consulte el “Apéndice A: Editor de FireScripts”, en la página 85.

Varias barreras de seguridad

Existen varias razones por las que es posible que desee crear más de una configuración de barrera de seguridad. Si utiliza una computadora portátil en diferentes ubicaciones que tengan diferentes barreras de seguridad, necesitará establecer una configuración de barrera de seguridad para cada ubicación, de forma que pueda seleccionar la configuración de barrera de seguridad adecuada a cada ubicación.

Otra razón por la que es posible que desee establecer varias configuraciones de barrera de seguridad es que su red podría tener más de un enrutador configurado como barrera de seguridad. En este caso, Ud. asignaría una configuración de barrera de seguridad diferente a un mismo sitio FTP en función de la parte de la red desde la que esté trabajando.

Además, es posible que tenga una serie de sitios de confianza (por ejemplo, sitios FTP propiedad de su propia compañía) para los que utilizaría una barrera de seguridad diferente en cada caso (o no

utilizaría ninguna).

Tipos de barrera de seguridad

En la siguiente tabla se indican todos los tipos de barrera de seguridad convencionales, y se proporciona la información, acerca de cada tipo de barrera, que necesitará obtener e introducir en WS_FTP Pro.

Tipo de barrera de seguridad	Información que debe introducir en WS_FTP Pro
Proxy OPEN	Nombre de host (o dirección)
SITE nombre de host	Nombre de host (o dirección), nombre de usuario (ID)
Transparente	Nombre de usuario (ID), contraseña
USER tras inicio de sesión	Nombre de host (o dirección), nombre de usuario (ID), contraseña
USER IDbarrera@Hostremoto	Nombre de host (o dirección), nombre de usuario (ID), contraseña
USER IDremota@IDbarrera@Hostremoto	Nombre de host (o dirección), nombre de usuario (ID), contraseña
USER IDremota@Hostremoto IDbarrera	Nombre de host (o dirección), nombre de usuario (ID), contraseña
USER sin inicio de sesión	Nombre de host (o dirección)

Nota

En el caso de algunas barreras seguridad basadas en enrutadores, deberá usar el modo pasivo; en este modo, es el cliente de FTP (WS_FTP Pro) el que establece las conexiones de datos, en lugar de establecerlas el sitio FTP.

Configurar una barrera de seguridad

Para introducir la información de barrera de seguridad, debe obtener de su administrador de red información acerca de su barrera de seguridad (es posible que éste la llame "firewall" o "cortafuegos"). Para obtener información adicional, consulte la explicación anterior sobre los **Tipos de barreras de seguridad**.

En la interfaz Classic, en el cuadro de diálogo **Conexión**, configure una barrera de seguridad de la siguiente manera:

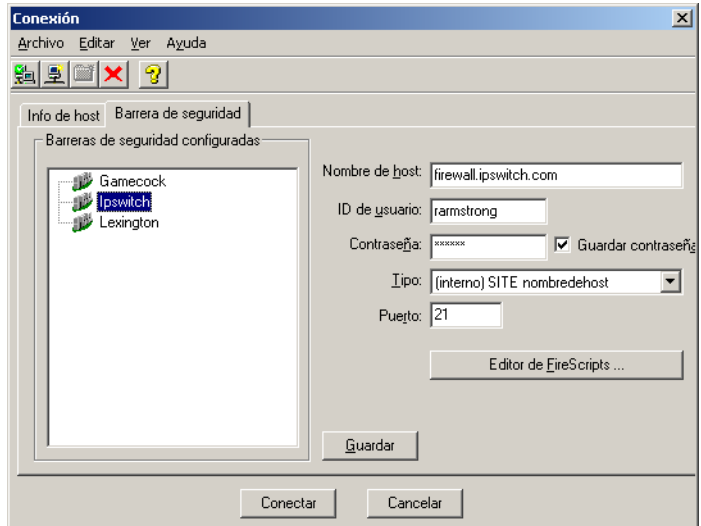
- 1 Haga clic en la ficha **Barrera de seguridad**.
- 2 Seleccione **Nueva barrera de seguridad** en el menú **Archivo**.
- 3 Introduzca un nombre para la barrera de seguridad, así como el nombre de host oficial o la dirección IP de la barrera de

seguridad.

- 4 Haga clic en **Aceptar**. La nueva barrera de seguridad aparece en la lista **Barreras de seguridad configuradas**.

Nota

Si usa el nombre *Firewall* como nombre de una configuración de barrera de seguridad, sólo podrá aplicar la configuración de barrera de seguridad llamando *Firewall* seleccionando el nombre "default" ("predeterminada") cuando



- 5 Introduzca la **ID de usuario** para la barrera de seguridad o deje en blanco este campo si no se va usar una ID de usuario.
- 6 Introduzca una **Contraseña**. Le recomendamos que no active la opción **Guardar contraseña** a menos que sea Ud. el único usuario que tiene acceso a su computadora.
- 7 Seleccione un **Tipo**.
- 8 Introduzca un número de **puerto**.
- 9 Haga clic en **Guardar**.

Ahora puede asignar la configuración de barrera de seguridad al sitio, como se describe en **Usar una barrera de seguridad ya configurada**, más adelante.

En la interfaz Explorer, configure una barrera de seguridad de la siguiente manera:

- 1 Si no está ya en la ficha **Barrera de seguridad**:
 - Seleccione un sitio en el que desee usar la barrera de seguridad.

- Seleccione **Propiedades** en el menú **Archivo**.
 - Haga clic en la ficha **Barrera de seguridad**.
- 2 Haga clic en el botón **Nueva**.
 - 3 Introduzca un nombre para la configuración de la barrera de seguridad.
 - 4 Introduzca el **Nombre de host** o la Dirección IP para la barrera de seguridad.
 - 5 Introduzca la **ID de usuario** (nombre de usuario) y la **Contraseña** para la barrera de seguridad.
 - 6 Seleccione el **Tipo** de barrera de seguridad en la lista desplegable.
 - 7 Introduzca el número de **puerto**.
 - 8 Haga clic en **Guardar**.

Ahora puede asignar la configuración de barrera de seguridad al sitio, como se describe a continuación.

Usar una barrera de seguridad ya configurada

Una vez haya configurado una barrera de seguridad, puede aplicar la configuración de barrera de seguridad a un sitio FTP.

En la interfaz Classic, en el cuadro de diálogo **Conexión**:

- 1 Asegúrese de que está en la ficha **Info de host** (no en la ficha **Barrera de seguridad**).
- 2 En el cuadro **Barrera de seguridad**, seleccione una configuración de barrera de seguridad.

En la interfaz Explorer:

- 1 Seleccione un sitio.
- 2 Seleccione **Propiedades de sitio** en el menú **Archivo**.
- 3 Asegúrese de que está en la ficha **Info de host** (no en la ficha **Barrera de seguridad**).
- 4 En el cuadro **Barrera de seguridad**, seleccione una configuración de barrera de seguridad.

Capítulo 13: Usar la línea de comandos

Nota

Para poder usar la línea de comandos desde cualquier ubicación de su disco duro, le recomendamos que incluya la carpeta WS_FTP Pro en la instrucción Path de su archivo *Autoexec.bat* - si está ejecutando Windows 95, 98, 2000, o ME -. Si está ejecutando Windows NT, agregue la carpeta WS_FTP Pro a la variable path en el Entorno del sistema. O bien, cambie a su carpeta WS_FTP Pro cuando vaya a usar los comandos.

Puede usar la línea de comandos desde el indicador de MS-DOS para ejecutar la interfaz Classic de WS_FTP Pro.

Cuando Ud. usa la línea de comandos, en realidad está ejecutando un *subconjunto* de las funciones de la interfaz Classic. Usando la línea de comandos, puede:

- Cargar y descargar archivos
- Especificar el modo de transferencia ASCII o binario
- Convertir los nombres de archivo a minúsculas cuando carga archivos
- Establecer transferencias preplanificadas
- Crear archivos de lotes que gestionen varios comandos

Sintaxis básica de la línea de comandos

La siguiente línea ilustra la sintaxis correcta de la línea de comandos, subdividida en tipos de argumento.

(nombre de comando: wsftppro) (origen) (destino)

Escrito en su totalidad, un comando que use este formato tendría el siguiente aspecto:

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp
```

La siguiente sección explica el comando con arreglo a las subdivisiones ilustradas anteriormente. El nombre de comando *wsftppro* debe colocarse siempre al principio del comando.

Información de sitio

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp
```

Cuando Ud. utiliza un sitio configurado desde la línea de comandos, WS_FTP Pro usa la ID de usuario, la contraseña, y el nombre de cuenta que Ud. ha guardado en la configuración del sitio. Para ello, coloque la carpeta de sitio y el perfil de sitio delante del directorio remoto (este directorio remoto puede ser el origen o el destino). Debe separar la carpeta de sitio del perfil de sitio mediante el símbolo **!**. En el ejemplo anterior,

utilizamos el perfil de sitio *border* almacenado en la carpeta de sitio *robert*

Si ha guardado una contraseña con el sitio, WS_FTP le hace iniciar sesión usando la contraseña guardada. Si *no* ha guardado una contraseña con el sitio, se le solicitará una contraseña de la forma acostumbrada, a menos que use los argumentos *-u* y *-w*. Por ejemplo:

```
wsftppro -u nombredeusuario -w contraseña -s robert!border:/pub/tartan.bmp -d local:c:\armstrong\
```

Si ha guardado un nombre de cuenta en la configuración de sitio, la línea de comandos inicia sesión usando el nombre de cuenta que Ud. ha guardado. Si *no* ha guardado un nombre de cuenta, puede usar el argumento *-c* para especificar el nombre de cuenta cuando introduzca la línea de comandos. Por ejemplo:

```
wsftppro -c cuenta -s robert!border:/pub/tartan.bmp -d local:c:\armstrong\
```

Si no va a utilizar un perfil de sitio configurado, debe incluir la dirección IP, la dirección URL, o el nombre de host en el argumento de origen o de destino para poder conectar con ese sitio. Consulte las secciones **Origen de la transferencia** y **Destino de la transferencia** para ver ejemplos de comandos de línea de comandos que hacen uso de este método.

Origen de la transferencia

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp
```

El argumento de origen de la transferencia comienza con el argumento *-s*, seguido de la etiqueta del origen y de la ruta al elemento o elementos que se van a transferir. Si el origen de la transferencia es su sistema local, la etiqueta del origen es *local*. Si va a efectuar una descarga, la etiqueta del origen es carpeta de sitio!nombre de sitio, o bien, la dirección IP, la dirección URL de FTP, o el nombre de host del sitio FTP. Por ejemplo:

```
wsftppro -s robert!border:/pub/tartan.bmp -d local:c:\tartan.bmp
```

O

```
wsftppro -s ftp://nombredeusuario:contraseña@border.ipswitch.com/pub/tartan.bmp -d local:c:\armstrong\
```

O

```
wsftppro -u nombredeusuario -p contraseña -s 156.21.50.78:/pub/tartan.bmp -d local:c:\
```

Destino de la transferencia

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp
```

El argumento de destino de la transferencia comienza con el argumento -d, seguido de la etiqueta del destino y de la ruta a la que se van a transferir el elemento o elementos. Si el destino de la transferencia es su sistema local, la etiqueta del destino es *local*. Si va a efectuar una carga, la etiqueta del destino es carpeta de sitio!nombre de sitio (como en el ejemplo anterior), o bien, la dirección IP, la dirección URL de FTP, o el nombre de host del sitio FTP. Por ejemplo:

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -d ftp://  
nombredeusuario:contraseña@border.ipswitch.com/pub/tartan.bmp
```

O

```
wsftppro -s local:c:\tartan.bmp -u nombredeusuario -w contraseña -d  
156.21.50.78:/pub/tartan.bmp
```

Opciones de transferencia de archivos

Cargar archivos

Para cargar un archivo, use la sintaxis de comandos básica, con el archivo o archivos que desee cargar identificados en el argumento del origen. Por ejemplo; si desea copiar el archivo *tartan.bmp* desde la carpeta *armstrong* de su unidad C: y colocarla en la carpeta */pub/* del sitio identificado en el perfil de sitio *border*, use:

```
wsftppro -s local:c:\armstrong\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp
```

o bien,

```
wsftppro -s local:c:\armstrong\tartan.bmp -d robert!border:/pub/
```

Observe que, en la segunda opción, se omite el nombre de archivo en la ubicación de destino. Haga esto cuando quiera que el archivo transferido tenga el mismo nombre, en la ubicación de destino, que el nombre que tiene en la ubicación de origen. Sin embargo, no olvide que, para que esto funcione, *debe* introducir la barra inclinada hacia la derecha a continuación de la carpeta de destino.

Descargar archivos

Para descargar archivos, use la misma sintaxis de comandos que se acaba de indicar, pero recordando que el origen de la transferencia es el sistema remoto y no su sistema local.

```
wsftppro -s border:/pub/tartan.bmp -d robert!local:c:\armstrong\tartan.bmp
```

En el ejemplo arriba indicado, estamos conectando con el sistema remoto usando el perfil de sitio *border* y descargando el archivo *tartan.bmp* a la carpeta *armstrong* de nuestra unidad C:.

Cambiar el nombre de los archivos

Para cambiar el nombre de un archivo conforme lo carga, introduzca un nuevo nombre de archivo a continuación de la carpeta de destino. Por ejemplo, para cargar el archivo *Tag.doc* y cambiar su nombre a *NewTag.doc* en el sitio FTP, escriba:

```
wsftppro -s local:c:\sports\Tag.doc -d robert!border:/pub/drop/NewTag.doc
```

Transferir varios archivos desde la misma ubicación

Si todos los archivos que desea transferir están contenidos en la misma carpeta, puede usar los caracteres comodín * y ? en el nombre de archivo. Por ejemplo, si desea cargar todos los archivos contenidos en C:\Sports\, use:

```
wsftppro -s local:c:\sports\*. * -d robert!border:/pub/drop/
```

O, para transferir todos los archivos .doc contenidos en esta misma carpeta, introduzca (en el indicador de MS-DOS o en un archivo de lotes):

```
wsftppro -s local:c:\sports\*.doc -d robert!border:/pub/drop/
```

Para transferir varios archivos cuando éstos no están contenidos en la misma carpeta, consulte “Varias carpetas o comandos”, en la página 80.

Convertir nombres de archivo a minúsculas

Cuando cargue archivos, puede hacer que WS_FTP Pro convierta los nombres de archivo a minúsculas agregando el argumento *-lower* al final de la línea de comandos. Por ejemplo, si el archivo que desea transferir se llama *Tag.doc*, WS_FTP Pro puede cargarlo como *tag.doc* usando:

```
wsftppro -s local:c:\sports\Tag.doc -d robert!border:/pub/drop/ -lower
```

Modos de transferencia de archivos

Puede transferir archivos en los modos binario o ASCII. Le recomendamos que use el modo binario para transferir todos los archivos, a menos que sepa que el archivo sólo contiene texto: en ese caso, puede usar el modo ASCII.

Para especificar el modo de transferencia, use el argumento *-binary* o *-ascii* al final de la cadena de comandos.

Si Ud. *no* especifica el modo de transferencia en la línea de comandos, WS_FTP Pro transfiere el archivo en el modo de transferencia de archivos que esté establecido como el predeterminado en la interfaz Classic de WS_FTP Pro. Por tanto, si tiene intención de usar la línea de comandos con una frecuencia más que ocasional, establezca el **modo de transferencia inicial** en Detección automática.

Transferir archivos con nombres de archivo que contienen espacios

Si va a transferir un archivo que tiene espacios en su nombre de archivo, dispone de dos opciones. Puede escribir esa parte de la línea de comandos entre comillas, o usar el nombre MS-DOS del archivo (tal como aparezca en el indicador de MS-DOS al ejecutar Dir).

Escribir la línea de comandos entre comillas

Si el archivo que desea transferir se llama *my tartan.bmp*, use:

```
wsftppro -s "local:c:\armstrong\my tartan.bmp" -d "robert!border:/pub/my  
tartan.bmp"
```

Usar el nombre MS-DOS del archivo

Si el archivo que desea transferir se llama *my tartan.bmp* bajo Windows 95, pero aparece como *my~1.doc* cuando Ud. ejecuta el comando Dir en el indicador de MS-DOS, puede usar el nombre MS-DOS del archivo para transferirlo. Para ello (usando el primer ejemplo de este capítulo), escriba (en el indicador de MS-DOS o en un archivo de lotes):

```
wsftppro -s local:c:\armstrong\my~1.bmp -d robert!border:/pub/my~1.bmp
```

Usar un archivo de lotes

Nota

No es posible ejecutar 2
archivos de lotes
simultáneamente.

En lugar de escribir el comando en el indicador de MS-DOS, es posible que encuentre más efectivo introducir la línea de comandos en un archivo de lotes (un archivo de texto con la extensión de archivo *.bat*). Esto hace más fácil corregir cualquier error y ejecutar el mismo comando de nuevo.

Para ejecutar el comando, Ud. invoca el archivo *.bat* en el indicador de MS-DOS, hace doble clic en el icono del archivo *.bat* desde dentro de Windows, o ejecuta el archivo *.bat* desde otra aplicación (por ejemplo, desde el Planificador de WS_FTP Pro).

El siguiente es un archivo de lotes (para el ejemplo descrito al principio de

este capítulo), tal como se ve con un editor de texto de Windows:



Cuando Ud. ejecuta el archivo de lotes llamado *tartan.bat*, WS_FTP Pro carga el archivo *tartan.bmp* en el sitio FTP *border*.

Observe que usar un archivo de lotes implica colocar el nombre del comando *wsftppro* al principio de *cada* línea contenida en el archivo. Como cada instancia del nombre del comando inicia la aplicación WS_FTP Pro (y conecta con el sitio FTP), Ud. sólo utilizaría un archivo de lotes para trabajar con un comando cada vez. Si, por el contrario, desea enviar un *grupo* de comandos, siga el procedimiento descrito en “Varias carpetas o comandos”, en la página 80.

Recuerde que, si el nombre de un archivo contiene espacios, debe escribir ese argumento entero entre comillas.

Varias carpetas o comandos

Para transferir archivos a o de varias carpetas de origen o de destino, o para enviar varios comandos, use el argumento *-m* seguido del nombre de un archivo de texto que contenga los comandos. Para transferir archivos contenidos en varias ubicaciones del disco duro conforme a lo descrito en el primer ejemplo de este capítulo, escriba (en el indicador de MS-DOS o en un archivo de lotes) algo similar a:

```
wsftppro -m xferall.txt
```

donde el contenido de *xferall.txt* es (tal y como aparece en el Bloc de notas de Windows):



Observe que:

- El nombre del comando *wsftppro* *no* debe aparecer en el archivo de texto.
- Cada línea de texto debe contener una única línea de comandos.

- Cada línea de comandos puede contener cualesquiera de los argumentos descritos en este capítulo.
- Si el nombre de un archivo contiene espacios, debe escribir ese argumento entero entre comillas.

Transferencias preplanificadas (“transferencias automatizadas”)

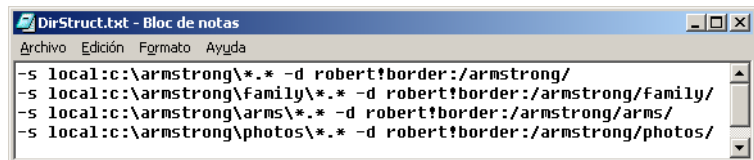
Puede usar la línea de comandos para planificar transferencias que desee que se ejecuten automáticamente. Para ello, cree un archivo de lotes siguiendo las indicaciones anteriores, y luego ejecute el archivo de lotes usando Planificador de WS_FTP. Para obtener información adicional, consulte el “Capítulo 11: Planificador”, en la página 65.

Cuando use la línea de comandos para efectuar una transferencia preplanificada, puede usar el parámetro `-quiet` para evitar que WS_FTP Pro muestre un cuadro de mensaje si/cuando se produce un error. Esto resulta especialmente útil para evitar una situación en la que, de otro modo, WS_FTP Pro podría solicitar una acción del usuario, por ejemplo, hacer clic en el botón **Aceptar** de un mensaje de error. De esta forma, Ud. puede preplanificar transferencias para que se ejecuten automáticamente cuando Ud. no esté delante de su computadora. (Cuando vuelva a utilizar su computadora, puede verificar el archivo de registro para ver si se ha producido algún problema).

Usando los ejemplos descritos anteriormente, podría efectuar una transferencia preplanificada creando el siguiente archivo de lotes:



así como el siguiente archivo de texto:



Después, podría hacer que el Planificador ejecutase el archivo *auto10.bat* a las 10:00 PM, cada noche.

Recuerde que, si el nombre de un archivo contiene espacios, debe escribir ese argumento entero entre comillas.

Transferir una carpeta que contiene subcarpetas

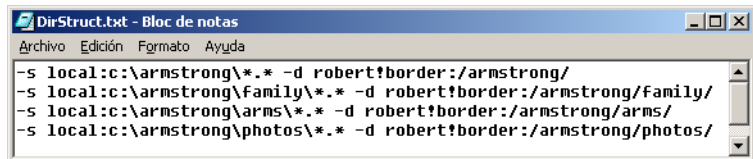
Como no puede crear carpetas usando la línea de comandos, no podrá transferir una carpeta simplemente especificando el nombre de carpeta en la línea de comandos, ni usando caracteres comodín.

Para transferir una carpeta usando la línea de comandos, necesitará utilizar algún otro método para crear la carpeta y sus subcarpetas en la ubicación de destino.

Después, podrá usar un procedimiento idéntico al descrito en “Varias carpetas o comandos”, en la página 80. En el archivo de texto, tendrá que tener una línea de comandos para cada subcarpeta.

Por ejemplo, supongamos que desea transferir la totalidad de la carpeta llamada *armstrong* al sitio FTP *border*. La carpeta *armstrong* contiene una serie de archivos, así como tres subcarpetas llamadas *family*, *arms*, y *photos*.

Una vez haya creado la carpeta *border* y sus subcarpetas en la ubicación de destino, cree el siguiente archivo de texto:



El comando que debe introducir ahora (en el indicador de MS-DOS o en un archivo de lotes) es:

```
wsftppro -m DirStruct.txt
```

Usar un perfil de sitio con un nombre de host

Puede usar el argumento *-p* para utilizar opciones de perfil de sitio con cualquier servidor de FTP, no sólo con el servidor de FTP identificado en ese perfil. Por ejemplo:

```
wsftppro -p highland!armstrong -s local:c:\armstrong\my~1.bmp -d  
ftp.anysite.com:/pub/my~1.bmp
```


En este ejemplo, WS_FTP Pro conectará con ftp.any site.com usando las opciones establecidas en el perfil de sitio *armstrong*.

Opciones adicionales

Existen unos cuantos argumentos y usos adicionales de la línea de comandos que algunos usuarios han encontrado útiles. Éstos se describen a continuación.

Para hacer que WS_FTP Pro muestre un cuadro de diálogo en el que le solicita la línea de comandos, escriba: `wsftppro -ask`

Para iniciar la interfaz Classic de WS_FTP Pro y usar como predeterminada la configuración de sitio del sitio *border*, escriba: `wsftppro -p robert!border`

Para evitar que WS_FTP Pro muestre mensajes de error, use el argumento `-quiet`. Esto es útil si Ud. desea efectuar transferencias automatizadas y nadie va a estar presente para responder mensajes. Por ejemplo:

```
wsftppro -s local:c:\armstrong\tartan.bmp -d robert!border:/pub/tartan.bmp -quiet
```

Resumen

He aquí una lista de todos los argumentos que puede usar en la línea de comandos.

Argumento (en orden alfabético)	Cuándo usarlo	Restricciones importantes:
<code>-ascii</code>	Use <code>-ascii</code> para transferir archivos de texto.	
<code>-binary</code>	Use <code>-binary</code> para transferir archivos que no sean de texto, tales como programas ejecutables, documentos de procesadores de textos, etc..	
<code>-C account</code>	Use <code>-C</code> para trabajar con sitios que requieren que el usuario tenga una cuenta para poder iniciar sesión, o para acceder a particiones. <i>cuenta</i> es el nombre de su cuenta en el sitio FTP.	
<code>-d ruta_y_nombre_de_archivo</code>	Use <code>-d</code> para indicar la ruta de destino y el nombre de archivo del archivo que desee cargar o descargar.	

- lower	Use -lower para que WS_FTP Pro convierta los nombres de archivo a minúsculas cuando Ud. transfiera archivos desde su PC a un sitio FTP.	Si usa el argumento -lower, debe colocarlo al final del todo en la línea de comandos.
-m <i>archivo_de_texto</i>	Use -m para efectuar transferencias en las que haya varias ubicaciones de origen, varios destinos, o varios comandos. <i>archivo_de_texto</i> es el nombre del archivo que contiene los comandos.	
-p <i>nombre_de_sitio</i>	Use -p para conectar con un sitio configurado, donde <i>nombre_de_sitio</i> es el nombre de la configuración del sitio. La configuración de sitio debe estar contenida en el archivo .ini predeterminado o en el archivo .ini especificado mediante el argumento -i.	El argumento -p debe preceder a todos los demás argumentos, excepto al argumento -i.
-quiet	Use -quiet para evitar que WS_FTP Pro muestre cuadros de mensaje.	
-s <i>ruta_y_nombre_de_archivo</i>	Use -s para indicar la ruta de origen y el nombre de archivo del archivo que desee cargar o descargar.	
-u <i>IDusuario</i>	Use -u para iniciar sesión usando la IDusuario (ID de usuario) que desee especificar.	
-w <i>contraseña</i>	Use -w para identificar <i>contraseña</i> como la contraseña que utilizar para conectar con el sitio FTP.	

Apéndice A: Editor de FireScripts

Este apéndice describe el objetivo y la sintaxis del lenguaje FireScript, y explica cómo se utiliza para establecer una conexión de FTP a través de una barrera de seguridad.

¿Qué es un FireScript?

Un FireScript le permite personalizar la secuencia de comandos y respuestas usadas para iniciar sesión en un servidor de FTP. Esta personalización puede ser necesaria si el servidor de FTP requiere que se envíen comandos no estándar antes o después del inicio de sesión, o si hay determinados tipos de barreras de seguridad presentes entre el cliente y el servidor.

Los FireScripts se escriben en un lenguaje FireScript personalizado, desarrollado específicamente para ser utilizado con WS_FTP Pro. Los FireScripts pueden ejecutar las mismas funciones que WS_FTP Pro utiliza internamente para conectar con un tipo de barrera de seguridad o host. Los FireScripts le permiten determinar si y cuándo usar estas funciones. En particular, el FireScript determina cuándo detectar automáticamente el tipo de host, y cuándo aumentar la seguridad estableciendo una conexión SSL. El archivo de comandos puede elegir entre probar o no con el comando XAUTH, así como decidir si es necesario iniciar sesión con una cuenta de usuario tras enviar la ID de usuario y la contraseña.

Componentes de un FireScript

Un FireScript se divide en tres secciones: **fwsc**, **comment** (**comentario**) y **script** (**archivo de comandos**). Como en un archivo ini de Windows, el nombre de cada sección aparece aislado en una línea, entre corchetes, seguido del resto de la sección.

La sección **fwsc** está estructurada internamente mediante parejas nombre=valor, de manera semejante a la sección de un archivo ini de Windows. Contiene información de identificación acerca del archivo de comandos, e indica las variables que éste requiere.

La sección **comment** es un texto no estructurado dirigido a los lectores humanos. La ejecutiva del archivo de comandos ignora esta

sección de comentario.

La sección **script** contiene la porción ejecutable del archivo, y se ajusta a la sintaxis de FireScript.

El siguiente es un FireScript de ejemplo que ilustra esta estructura.

```
[fwsc]
```

```
author=Ipswitch  
connectto=firewall
```

... entre otros valores no mostrados en este ejemplo, se incluirían, habitualmente, 'required=' y 'version='

```
[comment]
```

Este es un archivo de comandos de ejemplo que conecta con un proxy de FTP. Está incompleto porque muchos de los comandos necesarios para conectar se han omitido en aras de una mayor claridad. Su principal objetivo es ilustrar la organización del FireScript en las tres secciones mencionadas.

```
[script]  
send ("OPEN %HostAddress") {}  
tryssl;  
send ("USER %HostUserId")  
{  
    case (300..399) :  
        continue ;  
    case any :  
        return (false) ;  
}
```

... la mayoría del archivo de comandos no aparece aquí debido a su tamaño.

```
label success;  
gossil;  
return (true);
```

La sección fwsc

La sección **fwsc** le permite especificar información acerca del archivo de comandos de manera semejante a la de un archivo ini de Windows. La mayoría de los parámetros están presentes sólo con fines informativos. Esto incluye los campos **author** y **version**. La ejecutiva del archivo de comandos utiliza unos cuantos de los parámetros para determinar si debe mostrar o no el cuadro de diálogo de inicio de

sesión, y qué dirección IP usar.

El analizador reconoce y almacena los valores de los siguientes parámetros:

Parámetros de fwsc	
Parámetro	Significado y valores
author	Sólo informativo. El autor del FireScript.
version	Sólo informativo. El número de versión del archivo de comandos.
verdate	Sólo informativo. La fecha en la que se actualizó esta versión.
required	Una lista, delimitada por comas, de los campos que deben estar presentes para que el FireScript se pueda ejecutar. Si no están presentes todos los campos requeridos, aparece el cuadro de diálogo de inicio de sesión, y el botón "Conectar" permanece desactivado hasta que se hayan rellenado todos los campos requeridos.
preask	Una lista, delimitada por comas, de los campos que no son necesarios, pero que, si no están presentes, hacen que aparezca el cuadro de diálogo de inicio de sesión.
connectto	'firewall' o 'host'. Este parámetro le dice a WS_FTP Pro qué dirección IP debe usar para establecer la conexión.

Los parámetros no reconocidos se ignoran.

La sección Comment

Use la sección **comment** para describir las acciones del FireScript. El código del FireScript debe estar bien descrito, de forma que sea más fácil de comprender y de actualizar con posterioridad. La ejecutiva del FireScript ignora esta sección de comentario.

También puede insertar comentarios en la sección script usando el delimitador de comentarios '//', como se hace en C++ y en Java. El analizador ignora cualquier texto que se encuentre en una línea a continuación de la secuencia '//'.

La sección Script

La sección **script** consta de una secuencia de instrucciones que envían comandos a la barrera de seguridad o al servidor de FTP. Algunas de estas instrucciones generan resultados, o desencadenan respuestas por parte de la barrera de seguridad o del servidor de FTP. Presenta una estructura de control sencilla que permite que el archivo de comandos ("script") tome diferentes vías de ejecución, en función de estos resultados o respuestas.

La secuencia de conexión

Las acciones del usuario en la interfaz Classic o en la interfaz Explorer, o una de las utilidades de WS_FTP Pro, tales como Búsqueda o Sincronizar, generan una solicitud de conexión con un sitio FTP. A veces, el Gestor de transferencias solicita conexiones adicionales para reanudar o acelerar transferencias. Todas las conexiones son creadas por la función CreateConnection en la API de WS_FTP Pro.

La secuencia de conexión consta de dos fases.

- Fase 1: Establecer la conexión con la barrera de seguridad o con el servidor de FTP.
- Fase 2: Enviar comandos para iniciar sesión y autorizar al usuario conectado. Los comandos contenidos en un FireScript se ejecutan durante esta fase.

La primera fase se lleva a cabo de la misma manera ya esté usando WS_FTP Pro un FireScript o uno de sus tipos de barrera de seguridad internos. Antes de ejecutar el archivo de comandos, WS_FTP Pro consulta, en la sección **fwsc**, la lista de campos marcados como **required** y **preask**. Si falta alguno, muestra el cuadro de diálogo de inicio de sesión. Si el usuario consigna toda la información requerida y presiona **Conectar**, WS_FTP Pro verifica el campo **connectto**. En función de este campo, establece una conexión con la dirección IP y el puerto de la barrera de seguridad, o con la dirección IP y el puerto del servidor de FTP. Si este campo no está presente, WS_FTP Pro usa de forma predeterminada la dirección IP de la barrera de seguridad, si ésta está presente.

Una vez que se ha establecido satisfactoriamente la conexión y se ha abierto un socket válido, WS_FTP Pro llama a la ejecutiva del

FireScript para que ejecute el FireScript. Si el FireScript inicia sesión de forma satisfactoria y devuelve un éxito ("success"), la función CreateConnection devuelve la conexión autorizada al llamador.

El lenguaje FireScript

El lenguaje FireScript contiene una versión limitada de elementos que es posible que ya le sean familiares si ha escrito alguna vez archivos de comandos o programas en otros lenguajes de programación. Utiliza variables, declaraciones, e instrucciones para ejecutar acciones y dirigir el flujo del programa. En las siguientes secciones se describe cada uno de estos elementos.

Sintácticamente, las instrucciones FireScript terminan en punto y coma. Por tanto, pueden extenderse a través de varias líneas, y una línea puede contener varias instrucciones. Sin embargo, una cadena no puede extenderse a lo largo de varias líneas. La comilla de cierre final debe aparecer en la misma línea de código fuente que la comilla de apertura. Por ejemplo, el siguiente código es válido:

```
contains  
(  
  lastreply,  
  "Bienvenidos a mi fantástico sitio FTP"  
)  
;
```

pero el siguiente código no es válido:

```
contains ( lastreply, "Bienvenidos a  
mi fantástico sitio FTP" );
```

Variables FireScript

Los FireScripts trabajan basándose en la información de inicio de sesión proporcionada por WS_FTP Pro. Esto incluye, por lo menos, las ID de usuario y las contraseñas, la dirección IP y el puerto del servidor de FTP y, a veces, la dirección IP y el puerto de la barrera de seguridad. A menudo, el FireScript lee estos campos en un perfil de sitio, en una dirección URL de FTP, o en la línea de comandos. Como se ha descrito anteriormente, si falta cualquier parte de la información requerida, la secuencia de conexión presenta al usuario el cuadro de diálogo de inicio de sesión para que pueda introducir, de forma interactiva, la información faltante. La ejecutiva del archivo de

comandos almacena esta información en forma de un conjunto de variables intrínsecas antes de iniciar la ejecución. Además, hay variables intrínsecas que contienen el resultado del último comando emitido. Éstas son definidas por la ejecutiva del archivo de comandos tras haber ejecutado tales instrucciones.

La sintaxis requerida para usar una variable depende de la instrucción o expresión en la que se usa. La siguiente es una lista de todas las variables intrínsecas:

Variables intrínsecas FireScript	
Variable	Significado y uso
FwUserId	La ID de usuario del usuario en la barrera de seguridad. Algunas barreras de seguridad exigen que los usuarios inicien sesión en la barrera de seguridad antes de permitir que se establezcan otras conexiones a través de la barrera de seguridad.
FwPassword	La contraseña del usuario en la barrera de seguridad. Requerida si el usuario debe iniciar sesión en la barrera de seguridad.
FwAccount	La cuenta en la barrera de seguridad. Requerida si el usuario debe especificar una cuenta en la barrera de seguridad. Prácticamente no se usa nunca, pero se incluye por si acaso.
FwAddress	La dirección IP de la barrera de seguridad. Requerida si el usuario debe conectar con la barrera de seguridad para que ésta, a su vez, conecte con el servidor de FTP, actuando como proxy.
HostUserId	La ID del usuario en el servidor de FTP. Requerida casi siempre. Si el usuario no tiene una ID de usuario en el servidor, debe especificarse 'anonymous'.
HostPassword	La contraseña del usuario en el servidor de FTP. Requerida casi siempre, en conjunción con una ID de usuario. Si utiliza 'anonymous' como ID de usuario, use su dirección de correo electrónico como contraseña.

HostAccount	La cuenta del usuario en el servidor de FTP. Para poder acceder a determinada información en algunos sistemas operativos, los servidores de FTP que ejecutan tales sistemas operativos requieren que se envíe una cuenta tras haber iniciado sesión satisfactoriamente con una ID de usuario y contraseña.
HostAddress	La dirección IP del host. La ejecutiva del archivo de comandos puede conectar directamente con esta dirección, o bien enviará la dirección a una barrera de seguridad que actuará como proxy.
LastFtpCode	El código numérico de 3 cifras correspondiente a la última respuesta recibida del servidor de FTP o de la barrera de seguridad. Por ejemplo, tras un inicio de sesión satisfactorio, el LastFtpCode sería 230.
LastReply	El texto de la última respuesta del servidor; por ejemplo, "230 user logged in" ("230 el usuario ha iniciado sesión").

Los FireScripts no necesitan ni usan variables definidas por el usuario, así que no hay ninguna declaración de variable. Además, como el FireScript no puede definir directamente el valor de ninguna de las variables intrínsecas, no se requiere tampoco ninguna instrucción de asignación.

Expansión de cadenas

Algunos de los comandos y funciones del lenguaje FireScript interpretan las cadenas como si fuesen argumentos. Ud. puede pasar a tales comandos y funciones una cadena variable o una cadena literal escrita entre dobles comillas; por ejemplo, "Esta es una cadena". Si tiene que insertar dobles comillas dentro de una cadena, antecédalas del signo de porcentaje '%'. El signo de porcentaje '%' se usa como un carácter de escape cuando se incrustan variables y caracteres de comillas dentro de una cadena.

La secuencia %% se reemplaza por un único signo %.

La secuencia %" se reemplaza por un signo ".

% seguido del nombre de una variable se reemplaza por el valor de la variable.

Por ejemplo, en la siguiente instrucción de archivo de comandos:

```
send ("OPEN %HostAddress")
```

si HostAddress es igual a "ftp.ipswitch.com" cuando se invoca este archivo de comandos, el comando se expande a:

```
send ("OPEN ftp.ipswitch.com")
```

la expresión

```
contains (lastreply, "% full")
```

se expande, en tiempo de ejecución, a:

```
contains(lastreply "% full")
```

y, en el caso de la instrucción

```
send ("SITE SETLOG %f:\log files\access.log" -clear")
```

la cadena expandida enviada será:

```
SITE SETLOG "f:\log files\access.log" -clear
```

Pasar una cadena variable es equivalente a, pero más rápido que, pasar una cadena literal que expande la variable.

Por ejemplo:

```
isempty(FwPassword)
```

es equivalente a, pero más rápido que:

```
isempty ("%FwPassword")
```

Expresiones de función

Actualmente, el lenguaje FireScript no permite expresiones en el sentido estricto del término. Pero sí que incluye dos expresiones de función junto con algunos operadores booleanos que permiten evaluar el estado de las variables. Estas dos expresiones de función son **contains** e **isempty**. Los operadores booleanos admitidos son **not** y **and**.

La función **contains** toma dos cadenas y devuelve **true** si la segunda cadena se encuentra dentro de la primera. La búsqueda distingue entre mayúsculas y minúsculas. Antes de ejecutar la búsqueda, se expanden ambas cadenas.

La función **isempty** toma una cadena y devuelve **true** si encuentra un carácter en la cadena. Puede usarla para comprobar si se ha especificado un valor determinado para una de las variables intrínsecas.

El operador booleano **not** invierte el valor devuelto por la expresión de función.

Por ejemplo:

Si la variable HostAccount contiene el valor 'usr987i' isempty(HostAccount) devolverá false, pero not isempty(HostAccount) devolverá true.

El operador booleano **and** requiere que todas las condiciones especificadas sean verdaderas ("true").

Por ejemplo, si la variable HostAccount contiene un valor tal como 'usr987I'

La última respuesta del servidor es "230 User logged in, please send account" ("230 El usuario ha iniciado sesión, por favor, envíe la cuenta")

entonces, la siguiente expresión devolverá true:

```
case (200..299) and not isempty(HostAccount)
and contains(lastreply, "ACCOUNT") :
```

Instrucciones FireScript

El lenguaje FireScript incluye varios tipos de instrucciones. Las instrucciones hacen que se tomen acciones, o dirigen el flujo de ejecución del archivo de comandos. La siguiente sección describe los tipos de instrucciones.

Instrucciones modificadoras

La instrucción **send** y la instrucción **xauth** se denominan instrucciones de modificación, ya que implican una instrucción modificadora inmediata que se basa en la respuesta del servidor. La instrucción modificadora contiene instrucciones **case** muy similares a las instrucciones case de los lenguajes Java y C++, salvo que las condiciones no son constantes que se comparan con una única expresión.

Una instrucción modificadora tal como **send** o **xauth** va siempre

seguida, inmediatamente, de un conjunto de instrucciones case entre llaves { <instrucciones case> }. El conjunto de instrucciones case puede estar vacío, en cuyo caso no hay nada contenido entre las llaves, pero aún así las llaves deben estar presentes.

Ejemplo de instrucción modificadora:

```
send ("USER %FwUserId") {}
```

La instrucción **send** toma un solo argumento: la cadena a enviar al servidor. Antes de enviarla, la cadena se expande. La longitud legal máxima de la cadena expandida es alrededor de 512 bytes, equivalente a la longitud máxima de una línea de FTP. A continuación, el comando send espera a la respuesta del servidor y evalúa la respuesta comparándola con las condiciones contenidas dentro de cada una de las instrucciones case encerradas entre llaves.

La instrucción **xauth** no toma ningún argumento. Examina el titular de bienvenida en busca de una invitación xauth suministrada por el servidor de WS_FTP. Si no está conectada con el servidor de WS_FTP o no puede encontrar la invitación, **xauth** no hace nada, y las instrucciones case no se evalúan. Si encuentra la invitación, codifica la ID de usuario y la contraseña y envía el comando xauth al servidor. A continuación, espera a la respuesta y la evalúa comparándola con las instrucciones case, de forma idéntica al comando **send**.

Instrucciones case

Las instrucciones case van encerradas dentro de las instrucciones modificadoras. Una instrucción case enumera un conjunto de condiciones que la respuesta del servidor debe satisfacer para que case se active.

La lista de condiciones va seguida de un signo de dos puntos ':'.

Las instrucciones case se procesan en el mismo orden en el que se enumeran, hasta que se encuentra la primera "coincidencia" (es decir, hasta que se satisfacen las condiciones).

Una vez se encuentra una coincidencia para las condiciones de una instrucción case, se ejecutan las instrucciones anidadas.

Una condición case puede ser una lista de códigos de FTP y de rangos de códigos, una expresión de función, o uno de los case especiales:

any y timeout.

Si un case incluye una lista de rangos/códigos de FTP, la lista debe aparecer en primer lugar, seguida de cualesquiera expresiones de función. La lista va separada por comas y encerrada entre paréntesis. Cada elemento de la lista debe ser un único código de 3 cifras, o un rango especificado por dos códigos de 3 cifras separados por un doble punto '..'. El rango es inclusivo, y se recomienda especificar en primer lugar el límite inferior.

Los case especiales **any** y **timeout** deben aparecer aislados.

Ejemplos de instrucciones case

La siguiente condición case se cumplirá si el código de FTP devuelto es 226 ó 231.

case (226, 231) :

Las siguientes condiciones case se cumplirán si el código de FTP devuelto es 226 ó 231, o si se encuentra entre los valores 250 y 299, ambos incluidos. Así que el propio valor 250 se ajustará a las condiciones, al igual que 251, 252, etc., hasta 299.

case (226, 231, 250..299) :

Las siguientes condiciones case se cumplirán si el código de FTP devuelto está en el rango de 300 a 399 y la cadena devuelta contiene el texto "email address" ("dirección de correo electrónico").

case (300..399) and contains(lastreply, "email address") :

Las siguientes condiciones case se cumplirán si el código de FTP devuelto es igual o superior a 500 y la cadena devuelta contiene el mensaje de error especificado.

case (500..999) and contains(lastreply, "user %HostUserId cannot login.") :

Si un case contiene más de una condición, éstas deben ir separadas por **and**. El operador **and** especifica que deben satisfacerse todas las condiciones enumeradas. Así que, en el ejemplo anterior, el código de FTP debe estar comprendido entre 500 y 599, Y lastreply debe contener la cadena especificada. Ambas condiciones deben ser verdaderas ("true"). Si alguna de las dos es falsa ("false"), case no se cumplirá.

El operador **not** invierte el resultado de una función. Por ejemplo, es

posible que deseemos asegurarnos de que la última respuesta no contiene una cadena determinada. Por ejemplo:

```
case (500..599) and not contains(lastreply,
"server is busy") :
```

No hay ningún operador **or**. Puede aplicarse la misma lógica usando varias instrucciones **case**.

La siguiente condición **case** se cumplirá si el comando **send** agota el tiempo de espera.

```
case timeout :
```

El **case any** es el **case** que siempre se cumple, y si está presente debe ser el último **case** que aparezca en la lista encerrada. Si va seguido de otras instrucciones **case**, éstas no se llegarán a evaluar nunca.

Por ejemplo, la siguiente condición **case** se cumplirá siempre.

```
case any:
```

Si hay instrucciones **case** que son en parte iguales y dos instrucciones **case** serían satisfechas por la respuesta, entonces se ejecuta la primera que se encuentra.

Por ejemplo:

```
case (200..299) and contains(lastreply, "please
send user account") :
...
case (200..299) :
...
```

Si el **case** que contiene la función apareciese después del **case** que no contiene la función, no se llegaría a evaluar nunca.

Continue

A diferencia de lo que ocurre en C y C++, la ejecución en el interior de una instrucción **case** no continúa con la ejecución de la siguiente instrucción **case**. Sólo se ejecutan las instrucciones enumeradas en el seno del **case** activado. Luego, la ejecución continúa en la instrucción que sigue a la instrucción modificadora que encierra a las instrucciones **case**. La instrucción **continue** salta hasta la instrucción que sigue a la instrucción modificadora que encierra a las instrucciones **case**. Actúa igual que una interrupción contenida en una instrucción modificadora en C/C++, con la diferencia de que no es

estrictamente necesaria.

Las instrucciones modificadoras no pueden anidarse. Es decir, ni una instrucción **send** ni una instrucción **xauth** pueden aparecer en el seno de una instrucción **case**.

Salto y etiquetas

Una instrucción de salto ("jump") transfiere la ejecución a otra parte del archivo de comandos. El destino del salto debe definirse mediante una etiqueta ("label") que aparezca también en el archivo de comandos. Los FireScripts de ejemplo proporcionados por Ipswitch utilizan saltos a diferentes secuencias de código desde el interior de instrucciones **case**, de forma que el código que se ejecuta depende de qué **case** se haya activado.

Una instrucción de etiqueta consta de la palabra **label**, seguida del nombre de la etiqueta y un signo de punto y coma.

Una instrucción de salto consta de la palabra **jump**, seguida del nombre del destino del salto y un signo de punto y coma.

Las etiquetas no pueden aparecer dentro de una instrucción **case**. No es posible saltar a una instrucción **case**.

Return

La instrucción **return** actúa de forma parecida a una función, en el sentido de que toma un solo parámetro, que es **true** o **false**, para indicar éxito o fracaso. Concluye la ejecución del archivo de comandos y devuelve al llamador. Si devuelve **true**, se presupone que la conexión ha iniciado sesión y ha sido autorizada. Si devuelve **false**, el llamador puede intentarlo de nuevo o abandonar la conexión.

Autodetect

La instrucción **autodetect** examina la última respuesta del servidor para contribuir a determinar el tipo de host del servidor de FTP con el que está conectada. **Autodetect** espera examinar el titular de bienvenida, así que esta instrucción debe emitirse justo después de recibir el titular de bienvenida. Los siguientes son dos titulares de ejemplo devueltos por dos servidores de FTP populares. **Autodetect** detectaría el primer titular como procedente de un servidor Microsoft

NT, y el segundo titular como procedente de un servidor WS_FTP de Ipswitch.

```
220 tstsrvnt Microsoft FTP Service (Version 3.0).  
220 tstsrvws X2 WS_FTP Server 1.0.5 (1737223651)
```

Si se estableciera conexión directamente con el servidor de FTP host y éste ya hubiese devuelto el titular de bienvenida antes de que el archivo de comandos empezase a ejecutarse, entonces **autodetect** debería ser la primera instrucción del archivo de comandos. Si se estableciera conexión con la barrera de seguridad y el titular de bienvenida del servidor de FTP se hiciese disponible más tarde en el archivo de comandos, la instrucción **autodetect** debería insertarse en ese punto. Si la barrera de seguridad "se traga" o reemplaza el titular de bienvenida del host FTP, o si, por cualquier otro motivo, el cliente de FTP nunca llega a ver el titular de bienvenida, Ud. debe omitir la instrucción **autodetect**. WS_FTP Pro intentará determinar el tipo de host una vez se haya ejecutado el archivo de comandos.

Si, en el perfil de sitio, se establece el tipo de host en cualquier otra opción que no sea "Detección automática", **Autodetect** no hace nada. La instrucción **autodetect** no devuelve ningún valor y no cambia el flujo del archivo de comandos.

Instrucciones SSL

Los comandos **tryssl** y **goss** intentan abrir un canal seguro con el servidor, a través de SSL. La diferencia entre ambos comandos es que, si **goss** fracasa, el archivo de comandos concluye y devuelve false, mientras que, si **tryssl** fracasa, el archivo de comandos sigue ejecutándose. Estos comandos pueden aparecer más de una vez en el programa. Si no se ha solicitado una conexión segura, o si ya se ha establecido, estos comandos no hacen nada. Si no consiguen establecer una conexión segura, muestran al usuario un cuadro de mensaje en el que le preguntan si desea continuar con la conexión "en claro", intentar establecer la conexión SSL de nuevo más adelante en la secuencia, o abandonar la conexión. Si el usuario elige continuar con la conexión en claro, cualquier llamada futura a **tryssl** o a **goss** no hará nada.

Cuando el archivo de comandos finaliza, la ejecutiva del archivo de comandos verifica el estado SSL de la conexión para asegurarse de que se haya aceptado una solicitud de conexión segura. Si, en el perfil

de sitio, el usuario ha seleccionado **Conexión segura (SSL)**, la ejecutiva del archivo de comandos mostrará una advertencia al usuario si la conexión no es segura. En tal caso, el usuario puede abandonar la conexión en ese punto. Esta advertencia se emite si se ha intentado una conexión segura y el usuario ha elegido continuar la conexión en claro.

La colocación de los intentos de abrir un canal SSL puede ser muy importante, en función del tipo de barrera de seguridad a través del que se conecta el archivo de comandos.

Palabras clave de FireScript

La siguiente es una lista completa de todas las palabras clave usadas y comprendidas por el lenguaje FireScript. No es posible usar estas palabras como nombres de etiqueta.

goss	tryssl	autodetect
send	xauth	case
continue	and	not
any	timeout	return
jump	label	true
false		

Palabras reservadas de FireScript

Las siguientes palabras están reservadas para futuras versiones del lenguaje y del analizador. No debe usar estas palabras como nombres de etiqueta.

switch	if	for
next	while	loop
break	function	int
bool	string	var
password	or	

Instrucciones FireScript

gossI	tryssl	autodetect
send	xauth	jump
return	continue	

Funciones intrínsecas FireScript

contains	isempty
----------	---------

Variables intrínsecas FireScript

FwUserId	FwPassword	FwAccount
FwAddress	HostUserId	HostPassword
HostAccount	HostAddress	LastFtpCode
LastReply		

Apéndice B: Mensajes textuales de error

Este Apéndice enumera los mensajes textuales de error más comunes. Cada mensaje de error va seguido de una explicación de lo que significa el error, y de algunas posibles soluciones, si las hay.

Algunos de estos mensajes de error son devueltos por el protocolo FTP y aparecen en el registro de WS_FTP, precedidos de un código de respuesta de tres cifras.

Otros de estos mensajes textuales de error pueden aparecer en cuadros de diálogo generados por WS_FTP Pro o por su sistema operativo.

Para obtener información adicional, consulte la **KnowledgeBase** ("Base de datos de conocimientos") contenida en el sitio web de Ipswitch (en la dirección: www.ipswitch.com).

“Blocking call canceled” (“Bloqueo de llamada cancelado”)

Hay varias causas posibles para este problema. Intente las siguientes pruebas, en el orden indicado:

- 1 Desconecte del sitio FTP con el que esté conectado actualmente. A continuación, active el modo pasivo. Después, intente conectar de nuevo con el sitio.
- 2 Si sigue recibiendo este mensaje de error, en la interfaz Classic, establezca el tiempo de espera de red para el sitio en 120:
 - Si está conectado con un sitio, seleccione **Desconectar** en el menú **Archivo**.
 - Seleccione **Conectar** en el menú **Archivo** para ver el cuadro de diálogo "Conexión".
 - En la lista **Sitios configurados**, seleccione el sitio.
 - Haga clic en el botón **Propiedades avanzadas**.
 - Haga clic en la ficha **Avanzadas**.
 - Introduzca 120 para el **Tiempo de espera de red**.
- 3 Si sigue recibiendo este error tras haber efectuado los cambios anteriores, pruebe a usar FTP desde la línea de comandos (es decir,

directamente desde el indicador de MS-DOS, no desde la línea de comandos de WS_FTP), verificando si puede conectar y, en tal caso, cuánto tiempo le lleva. Después de haber averiguado cuánto tiempo le lleva conectar, introduzca este tiempo como valor de **Tiempo de espera de red**, en la ficha **Avanzadas** de las propiedades de sitio, tal como se ha descrito anteriormente.

- 4 Si sigue sin poder conectar, por favor, contacte con el administrador del servidor de FTP para que le ayude.

“Cannot create file” (“No se puede crear el archivo”)

Por lo general, este error significa una de estas dos cosas:

- El archivo ya existe y se está utilizando; por tanto, no es posible sobrescribir el archivo.
- Ud. no tiene permisos suficientes para crear el archivo en el directorio actual.

“Can’t get ‘xxx’ host entry” (“No se puede obtener la entrada de host ‘xxx’”)

Este error significa que no se encuentra la dirección IP correspondiente al nombre de host que ha introducido para el sitio FTP. (Los nombres de host son convertidos a las direcciones IP correspondientes por un Servidor de nombres de dominio).

Revise el cuadro **Nombre de host** que aparece en la ficha **Info de host** de las propiedades de sitio. Debe contener un nombre de host o dirección IP válidos. Introduzca el nombre de host en el siguiente formato:

ftp.ipswitch.com

No utilice:

http://ftp.ipswitch.com/Ipswitch/Product_Downloads

<ftp://ftp.ipswitch.com>

“Can’t set guest privileges” (“No se pueden establecer privilegios de invitado”)

Si tiene una cuenta personal en este sitio FTP, use la ID de usuario y contraseña correspondientes que le haya asignado el administrador del sitio FTP (en lugar de iniciar sesión “anónima”). Asegúrese de quitar la marca de la casilla **Anonymous** en la ficha **Info de host**, e introduzca la ID de usuario y contraseña apropiadas.

“Connection refused” (“Conexión rechazada”)

O bien el host no está ejecutando un programa servidor de FTP, o bien el sitio FTP sólo está aceptando conexiones de determinados clientes.

“Directory identifier unavailable” (“Identificador de directorio no disponible”)

Si la conexión con el sitio FTP actual ha agotado el tiempo de espera y Ud. intenta actualizar la lista de directorios del sitio, obtiene este mensaje de error.

“Disk quota exceeded” (“Se sobrepasó la cuota de disco”)

WS_FTP Pro no determina la cuota de disco; ésta existe en el sitio FTP. Puede eliminar algunos archivos del sitio FTP, liberando así espacio para su carga (si tiene permiso para eliminar archivos), u obtener más espacio solicitándoselo al administrador del sitio.

“Failed data channel” (“Canal de datos fracasado”)

Desconecte del sitio FTP con el que esté conectado actualmente. A continuación, active el modo pasivo.

“File too large to download” (“El archivo es demasiado grande para ser descargado”)

Este mensaje procede del sitio FTP con el que está conectado. Este sitio tiene establecido un límite de tamaño en cuanto a los archivos que

es posible descargar.

“Illegal port command” (“Comando de puerto ilegal”)

Desconecte del sitio FTP con el que esté conectado actualmente. A continuación, active el modo pasivo.

“Invalid page fault” (“Error de página no válida”)

Habitualmente, este error está ocasionado por una fecha u hora de sistema incorrectas, bien en su PC, bien en el sitio FTP con el que está conectando.

“Logon failure; Quitting.” (“Error de inicio de sesión; Saliendo.”)

El sitio FTP no reconoce o no acepta su ID de usuario y/o contraseña. Contacte con el administrador del sitio FTP para comprobar que esté usando la ID de usuario y contraseña correctas.

“MDTM”

El sitio FTP actual no admite el marcado mes-día-hora; esto significa que, una vez que el archivo se cargó, WS_FTP intentó preservar la fecha y la hora, pero el sitio FTP no admite esta característica. Sin embargo, el archivo se ha transferido correctamente. Es decir, no se trata de un error fatal, aunque aparezca coloreado en rojo.

“Port command failed” (“El comando de puerto fracasó”)

Desconecte del sitio FTP con el que esté conectado actualmente. A continuación, active el modo pasivo.

“User access denied” (“Se ha denegado el acceso al usuario”)

El error “530 user access denied” (“530 Se ha denegado el acceso al usuario”) le indica que no ha iniciado sesión correctamente en el servidor. Asegúrese de que la información contenida en la ficha **Info de host**

de las propiedades de sitio sea correcta. Los problemas más frecuentes son: espacios, entradas que distinguen entre mayúsculas y minúsculas, y nombre de usuario o contraseña incorrectos. Si no está seguro de si está usando o no el nombre de usuario y contraseña correctos, contacte con el administrador del sitio FTP.

La mayoría de los sitios FTP admiten inicios de sesión anónimos, en los que no necesita

tener una cuenta en el sitio FTP para poder descargar archivos; la ID de usuario es la palabra *Anonymous* y la contraseña es su dirección de correo electrónico.

Puede probar esto conectando con el sitio FTP de Ipswitch (*ftp.ipswitch.com*), utilizando la ID de usuario “Anonymous”.

Si *tiene* una cuenta real en el servidor de FTP, por ejemplo, en el caso de un servidor en el que Ud. carga sus páginas web, necesitará obtener una ID de usuario y una contraseña del administrador del servidor e introducirlas en la ficha Info de host.

Índice

A

- Accesibilidad 10
- actualizaciones 8
- archivos
 - ASCII 21
 - comprimidos, transferir 21
 - ejecutables, transferir 21
 - htm 21
 - html 21
 - postscript 21
- archivos cgi 21
- archivos de comandos 61
 - ejemplo 63
- archivos de comandos, escribir y depurar 62
- archivos de lotes 79
- archivos de texto 21
- archivos ejecutables 21
- archivos exe 21
- archivos htm 21
- archivos html 21
- archivos jpg 21
- archivos postscript 21
- archivos zip
 - transferir 21
- Arrastrar y colocar 19
- Ascii 21
- atributos para archivos bajo UNIX 26
- Auto 21
- autoexec.bat 75
- automatizar transferencias de archivos 81
- Ayuda en línea 18

B

- Barra de herramientas de WS_FTP Pro 16
- Barra de herramientas y

- botones del cuadro de diálogo Conexión 12
- barreras de seguridad 71
 - basadas en enrutadores 72
- barreras de seguridad basadas en enrutadores 72
- Binario 21
- buscar archivos y carpetas 53

C

- caracteres comodín
 - en la línea de comandos 82
- caracteres comodín para buscar archivos y carpetas 56
- cargar 19
- cargar (definición) 1
- carpeta pública 4
- carpetas
 - con subcarpetas 82
- carpetas jerárquicas. Consulte Carpetas
- chmod (comando) 26
- cliente-servidor 1
- conexión de datos 72
- Conexiones anónimas 17
- Cuadros de diálogo del Gestor de transferencias 33
- Cuadros de diálogo y opciones de conexión 12
- cuentas en sitios FTP 4

D

- descargar 19
- descargar (definición) 1
- desinstalar WS_FTP Pro 10
- dirección de correo electrónico 4
- dirección IP de barrera de seguridad 72
- dirección URL (definición) 7
- dirección URL de FTP (definición) 7

E

- enviar tareas de transferencia a la cola 65, 81
- espacios en los nombres de archivo
 - transferir mediante la línea de comandos 79

F

- fechas y horas
 - criterios para buscar archivos y carpetas 57
- Flechas de transferencia 16
- FTP (Protocolo de transferencia de archivos)
 - cliente (definición) 1
 - servidor (definición) 1
- FTP (Protocolo de transferencia de archivos) (definición) 1
- FTP anónimo 4

G

- Gestor de transferencias 33

H

- hora. Consulte Fechas y Horas
- HTTP 1

I

- indicador de comandos 62, 75
- indicador de MS-DOS 75
- inicial
 - modo de transferencia 23
- iniciar sesión 4
- instalar WS_FTP Pro 3
- integración con navegadores web 7
- interfaces de usuario de WS_FTP Pro 5

interfaces de WS_FTP Pro 5
interfaz Classic (definición) 5
Interfaz Explorer 29
interfaz Explorer (definición) 6
Ipswitch, Inc.
 enviar sugerencias 8
 obtener actualizaciones de
 software 8
 sitio web 8

L

línea de comandos 75

M

mapas de bits 21
mensajes
 suprimir mediante la línea
 de comandos 83
mensajes de error 83
Microsoft Internet Explorer 8
módem 2
Modo de lotes 20
Modos de transferencia 21
modos de transferencia
 definiciones 23
 inicial 23
modos para archivos bajo
 UNIX 26

N

Netscape Navigator 8
nombre de archivo como
 criterio de búsqueda 56
nombre de archivo como
 criterio para buscar archivos
 56
nombre de host de barrera de
 seguridad 72
nombres (de archivo) que
 contienen espacios 79
nombres de archivo que

 contienen espacios 79
Novedades en la versión 7.0 2

P

parches 8
parches de software 8
pasarelas 71
permisos de grupo 27
permisos de propietario 27
permisos para archivos bajo
 UNIX 26
planificar transferencias 67, 81
Primeros pasos 11
Propiedades avanzadas 12
Propiedades de solicitud 34
Proxy OPEN (barrera de
 seguridad) 72
puerto de barrera de seguridad
 73

R

red de área local 2
replicar archivos y carpetas 47
requisitos de sistema 3

S

servidor
 Consulte también: Sitio
 FTP
servidor (definición) 1
sincronizar archivos y carpetas
 47
Sistema de ayuda 18
Sistema local (definición) 5
Sistema remoto (definición) 5
SITE nombre de host (barrera
 de seguridad) 72
sitio. Consulte Sitios FTP
sitios FTP
 cuentas en 4
 ver el contenido de 6

sitios FTP de UNIX 26
solicitudes de confirmación 47
SSL

 autoridades de confianza
 43
 agregar un certifi-
 cado 44
 eliminar un certi-
 ficado 44
 exportar un certi-
 ficado 44
 generar un certificado 40
 seleccionar un certificado
 42
SSL (definición) 37
 certificado 38
 clave de sesión 38
 clave privada 38
 clave pública 38
 cliente 38
 solicitud de firma de
 certificado 39
“sticky bit” 27
suprimir mensajes de error
 usando la línea de
 comandos 83

T

tamaño de archivo como
 criterio de búsqueda 59
tamaño de archivo como
 criterio para buscar archivos
 59
tipos de barrera de seguridad
 72
Transferencias pasivas 22
transferencias pasivas 72
transferencias preplanificadas
 81
transferir archivos
 Consulte también:
 Descargar, Cargar

archivos ASCII 21

ASCII 21

binarios 21

comprimidos 21

de texto 21

en formato zip 21

fotografías 21

fotos 21

HTML 21

imágenes 21

jpg 21

planificar 81

postscript 21

que contienen espacios en

sus nombres de archivo,

usando la línea de

comandos 79

Transparente (barrera de
seguridad) 72

U

UNIX 26

USER IDbarrera@Hostremoto
(barrera de seguridad) 72

USER IDremota@Hostremoto
IDbarrera (barrera de
seguridad) 72

USER IDremota@IDbarrera
@Hostremoto (barrera de
seguridad) 72

USER sin inicio de sesión
(barrera de seguridad) 72

Utilidad

Buscar 53

Cola 65

Scripting 61

Sincronizar 47

Utilidad Búsqueda 53

Utilidad Búsqueda de WS_FTP
53

Utilidad Cola 65

Utilidad Cola de WS_FTP 65

Utilidad Scripting 61

Utilidad Sincronizar 47

Utilidad WS_FTP Scripting 61

Utilidad WS_FTP Sincronizar
47

V

Ventana de registro del Gestor
de transferencias 35

ventana Editor/Depurador 62

ver

archivos y carpetas 6

W

World Wide Web 1

WS_FTP Pro Development Kit
8

WS_FTP Server 8

